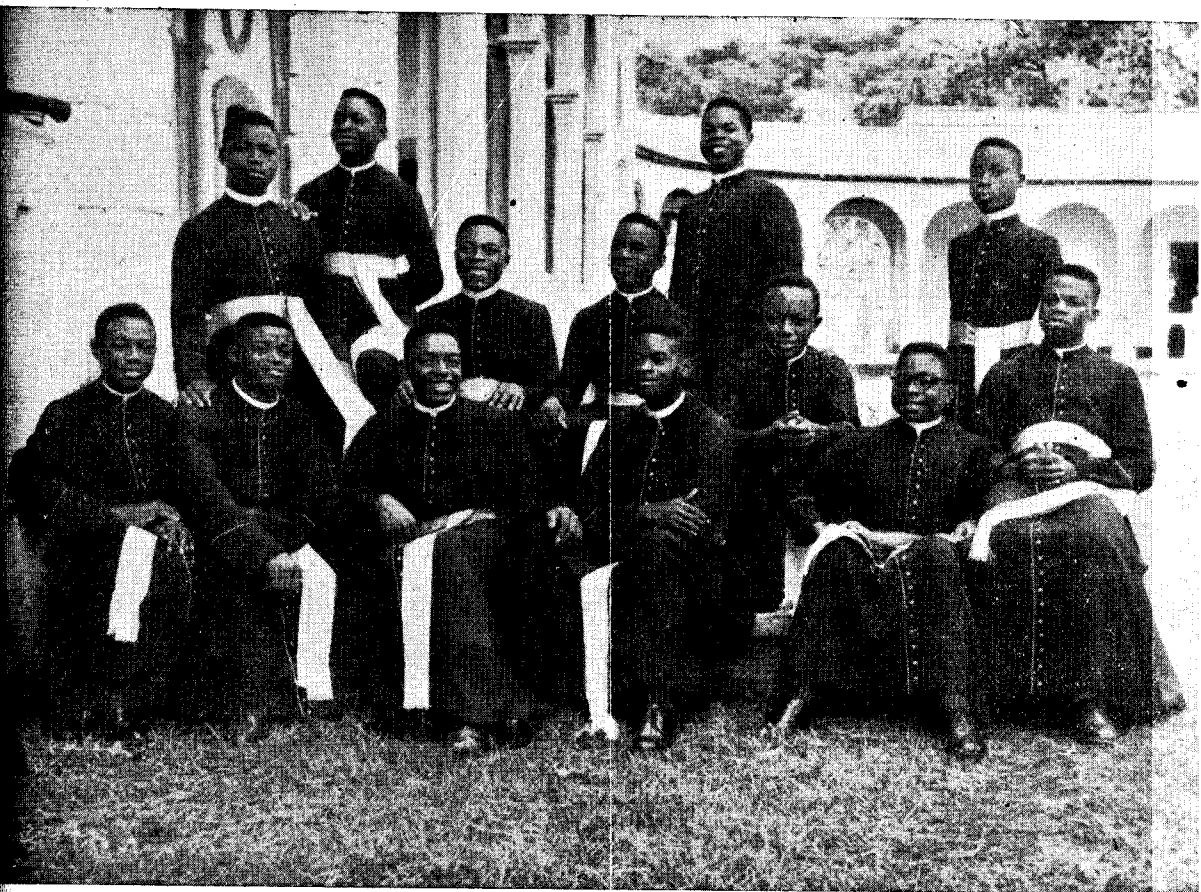
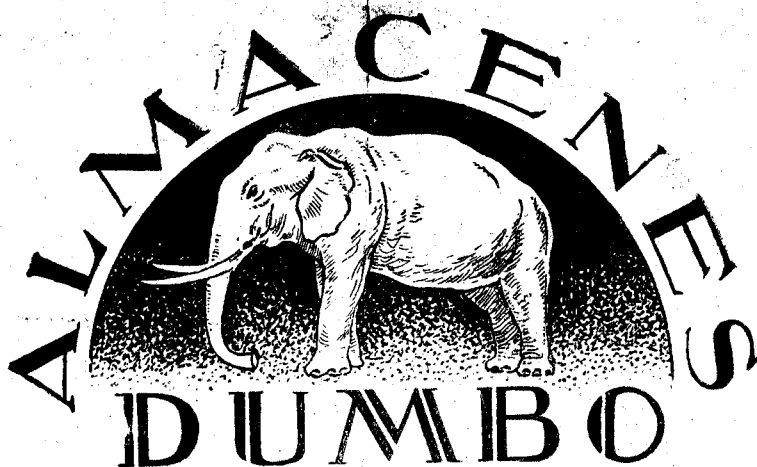


LA GUINEA ESPAÑOLA



Santa Isabel, 1 y 15 de Octubre de 1959 — Núm. 1525



de
JOSE NAUFFAL
SANTA ISABEL
FERNANDO POO

Le ofrece un completo surtido de artículos.
de Regalo para Señoras, Caballeros y niños.
Especialidad en objetos de Oro y Plata



Gran surtido en Sederia y Algodones,
Mantones de Manila, Quimonos,
Cubrecamas y Mantelerias bordadas
Ultimas novedades en Bolsos para Señoras.
Todos los artículos que Ud. requiera los
encontrará en

ALMACENES "DUMBO"



Economizará Ud. mucho visitando esta Casa
antes de realizar sus compras.

Calle Sacramento. N^{os}. 2 y 4

SANTA ISABEL Y BATA

TRANSPORTES GENERALES

TALLER DE REPARACION
TALLER DE RECAUCHUTADO
TALLER DE CARROCERIA

Explotación Líneas

SANTA ISABEL—SAN CARLOS
BATETE—MOKA—BASUALA
CONCEPCION

Factorías de

Repuestos — Aceros — Cubiertas — Cámaras

RADIADORES — BATERÍAS — GARGADAS

HERRAMIENTAS — FARO

AUTOMOVILES — CAMIONES



Transportes Reunidos

AVDA. GENERAL MOLA N.º 50
SANTA ISABEL FDO. POO.

de Fernando Poo, S. A.

visitenos y encontrará las mejores calidades a los mejores precios



Los tabacos



Son..

¡¡ Magníficos!!

LA GUINEA ESPAÑOLA

REVISTA QUINCENAL PUBLICADA POR LOS MISIONEROS HIJOS DEL INMACULADO CORAZON DE MARIA

Año LV

Santa Isabel 1 y 15 de Octubre de 1959

Núm. 1525

Depósito legal—TEG. 2—1.958

Sumario

Editorial. Hacia la escritura correcta del pamue	289
Carta a los bubis del P. <i>Bienvenido Pereda</i>	290
Página literaria Paisajes del Muni.....	292

ESTUDIOS Y NOTAS

A. <i>BASILIO C. M. F.</i> —Familia Aquilidae. El Gavilán	293
A. <i>MARTIN Y A. LIGERO.</i> —La industria litica en Fernando Poo	294
R. <i>Ma. ABUI C. M. F.</i> —Fonética y Grafía del Alfabeto Fang	297
J. <i>DE LA SERNA.</i> —El Niño y la escuela	300
B. <i>PEREDA.</i> —Notas. Repulsa del Tirano en los bubis.....	301
A. <i>LIGERO.</i> —Protección medicamentosa contra el paludismo	302

INFORMACION Y ACTUALIDADES

A. <i>M.</i> —La Comunidad Francesa Africana. Por tierras de Africa	304
Noticiario Guineense. —Perfiles del Continente. Noticias sueltas	306
Fiestas Patronales de Ebebiyín. Por J. <i>M. Barrio C. M. F.</i>	307
El Corazón de María en Alum. Por I. <i>Pelaez C. M. F.</i>	309
Efemérides Annobonesas. Por E. <i>Doce, C. M. F.</i>	310
El momento español	312
Visita al sepulcro de S. Antonio <i>Ma. Claret</i> y Catedral de Vich. Por <i>Manuel Castillo Barril</i>	313
El africano ante la moral católica. Información católica africana	315

VARIEDADES

Páginas antiguas de Guinea Española	317
Retiro y soledad. Por J. <i>Buaki C. M. F.</i>	318
Al habla con el P. <i>Esono</i>	319

Portada:

Un grupo de Seminaristas de Banapá. Promoción de 1958

EDITORIAL*Hacia una escritura correcta de la lengua pamue*

El R. P. Rafael Ma Nze Abui, misionero claretiano, viene publicando en varios números de esta revista una serie de artículos referentes a la grafía práctica de las vocales y consonantes de la lengua pamue que la revista juzga de suma transcendencia y que obedecen a una campaña promovida por ella con el objetivo de lograr una escritura uniforme de los vocablos pamues.

La revista, al iniciar esta campaña, tuvo por finalidad última asegurar la pervivencia futura de una lengua indígena—acéptese esta palabra aquí y en otros artículos de la revista conforme al sentido que se le da en el diccionario de la Real Academia—lengua indígena que agrupa a casi la totalidad de los habitantes de Río Muni en un elevado número de 150.000.

Varios han sido los trabajos emprendidos para la transcripción correcta y estudio de los sonidos de la lengua pamue. Entre todos es de justicia recordar las tentativas del R. P. Marcos Costa y sobre todo los artículos científicos de nuestro primer lingüista, D. Carlos González Echegaray. Pero en ninguno de ellos se afrontó el problema de la grafía práctica.

La revista juzga que ya es hora de interesarse por la adopción de un alfabeto definitivo que sirva como canal que normalice la escritura de textos pamues. Al mismo tiempo la revista ve la transcendencia y las dificultades que esta adopción entraña. Por esto era necesario que precediese a toda discusión un estudio como el del R. P. Rafael María Nzé Abui, el cual conoce perfectamente la lengua en la cual nació y que además ha cursado estudios de lingüística africana en la ciudad de Roma.

¿El alfabeto propuesto por el P. Abui será el alfabeto ideal y práctico para la escritura, para la lectura y para la imprenta? El P. Abui sabe muy bien que al presentar su alfabeto no ha intentado otra cosa que poder suscitar un diálogo que nos lleve—y cuanto antes—al alfabeto definitivo. Casi toda la grafía del P. Abui juzgamos que ha de ser definitiva y servirá muy pronto para la confección—en colaboración con el P. Soler—del diccionario completo de la lengua pamue. Creemos, sin embargo, que ha de suscitar discusión el empleo de nuevo signos, su multiplicación excesiva en la escritura y en la imprenta y la transcripción de algunos sonidos que no encajan en las letras españolas. Discusión por otro lado fructífera que permitirá un día iniciar la composición de textos en pamue en hojas y revistas.

En esta anarquía actual, sin control en el empleo de nuevas palabras, ¿qué podremos esperar sino que aumente el confusionismo? Por experiencia se sabe que no es tan fácil la transcripción en lenguas indígenas de nuestras propias ideas. Vale la pena de iniciar una campaña llevada con seriedad como la que inicia esta revista.

CARTA A LOS BUBIS

RESTAURACION DE LA FAMILIA BUBI

El tipo y modelo de la familia cristiana ha sido y será la Sagrada Familia de Nazaret, San José, La Virgen Madre y el Niño Dios. Y por otra parte las primeras familias cristianas de los pueblos bubis, nacieron al amparo del Corazón de María, como bendecidas por sus Misioneros, los Hijos de su Congregación, fundada por San Antonio María Claret, Apóstol del Corazón de María. Primero fué el buen trigo de familias cabales; luego el enemigo sembró la zizaña; mas ésta padece y debe convertirse en buen trigo. Con la Virgen Santa, todo se puede. Recordemos algo que os pertenece.

Para honra vuestra debemos hacer constar que vuestros antepasados en el estado de paganismo, tenían su matrimonio, legítimo y bendecido por Dios, celebrado bajo la autoridad de los padres y parentela con las exhortaciones del que en el pueblo tenía su oficio de *Obelabeta*, que traducimos por Pacificador, por sus varias intervenciones. Los vecinos del pueblo cooperaban a la solemnidad de la boda, ya con la caza y pesca, importante servicio social que la exoneraba por casi dos años del acarreo del combustible del hogar.

La excelencia del matrimonio natural antiguo exigía de la pretendiente la integridad natural de su honestidad, requisito para el verdadero matrimonio, que por eso lo llamaban:

Ribala re eoto: es decir matrimonio de virginidad. Este requisito suponía mucha vigilancia y exhortaciones de los padres sobre los hijos y notable respeto y moralidad de los jóvenes con las docellas. Si había alguna dote del pretendiente a la familia de la futura esposa, se restringía a ciertas labores del campo y corte de racimos de palmera para el aceite y algunos obsequios entre familias. No se dieron las dificultades de haber de reunir copiosas cantidades en efectos y en metálico para lo que en otras tribus llaman compra de la mujer.

Con esos antecedentes las mujeres bautizadas no tenían obstáculo especial para ir al matrimonio, ni el predetendiente los agobios de juntar la dote exigida por la familia de la novia.

Así los primeros novios cristianos pasaron sin dificultad especial a la celebración del matrimonio

con las primeras novias cristianas con gran contento del pueblo.

Para ilustración vuestra sobre tan importante asunto de la vida cristiana, recordemos que en Batete en 1891, se hicieron los primeros matrimonios entre los bubis, llegando hasta la cifra de noventa y dos en el año 1902. La Misión se había fundado en 1887. En Banapá empezaron en 1905, llegando hasta la suma de trece en 1912, en que el pueblecillo de Santa Teresa de Jesús, vino a deshacerse, orientados los vecinos por el entonces Superior, R. P. Nicolás González, a que cada cual se fuese al pueblo de su procedencia, que eran Zaragoza, Basupú del O. y Rebola. En Basupú del O. empezaron en 1913 y se contaban en 1916 diecisiete familias. En 1911 comenzaron en Rebola, y en 1921 se contaban sesenta familias, diez pertenecientes a Basupú Fishtown. En Santiago de Baney empezaron 5 matrimonios en noviembre de 1914 y sumaban cincuenta en 1921. El primero de Basuala y Basakato del Este lo celebraron en Santa Isabel en 1913. En Batui y Balobete comenzaron en 1924. De Baresó se celebró el primero en 1920 en Santiago de Baney. En Bao de Basuala se abrió la marcha en 1918 y en Basakato con doce en 1928. Los primeros de Santa Teresa de Bososo fueron en 1924. en Bariobe y Bacaque en 1922. En Bao—Ico en 1929, así como en Moca.

En varios pueblos a ojos vistas se palpaba el fruto de las educadas de las R.R. Madres de Basilé quienes, hasta 1920, salían del Colegio precisamente para formar familia.

Aquellos matrimonios han sido como el núcleo mantenedor de la fe y religión en varios pueblos, conservándose tales en las adversas circunstancias que han atravesado. Si la primera generación cristiana de matrimonios merecen un aplauso para los pueblos y la tribu, no así el estado general de hombres y mujeres que se han ido sucediendo a causa de los abusos que han tomado como carta de naturaleza y que vosotros conocéis mejor que yo; y que a todo trance habéis de emplear los medios eficaces para extirparlos y reducir la juventud al buen camino de la Ley, procurando los mayores y jefes de los poblados ir delante con el ejemplo.

Vosotros bien conocéis que vuestros antepasados, como ya escribió el P. Aymemi en «LA Guinea», desconocieron, gracias a Dios y a su moralidad natural, los vicios modernos importados y, aun en su estado de paganismo, la esposa era especialmente digna de todo honor y aprecio.

Por eso llamó la atención en algunos años la resistencia de muchos bubis cristianos y educados en la Misión a seguir la marcha del matrimonio cristiano. ¿Influyó la tendencia de volver a lo antiguo en la época de la República? El hecho es que fue en algunos pueblos rara la celebración del matrimonio católico, y comenzose la vida marital de amancebados, ilegitimidad de los hijos y apartamiento de las prácticas de religión, yéndose formando en los pueblos una clase especial de familias que ni en lo católico, ni en lo bubi, podían ser legítimas.

Vosotros sabéis que la Iglesia, para atender a la conciencia de los futuros esposos, autoriza contraer el matrimonio ante dos testigos, sin la asistencia del Sacerdote, en las regiones donde por un mes llegue a faltar la asistencia del Misionero; pero entre vosotros y con las comunicaciones actuales, rara vez se da ese caso. ¿Por qué, pues, se sigue una costumbre tan anticristiana, tan denigrante, tan escandalosa? tan expuesta en los peligros y accidentes?

Todos sabéis, padres e hijos, mayores y jóvenes, que Dios Nuestro Señor gobierna el mundo y nunca podrá transigir con esa conducta tan anticristiana que al parecer quiere suplantar el matrimonio católico; y siendo católicos ambas partes, el hombre y la mujer, pretenden con la ceremonia privada bubi formar familia; y llega la

cosa al colmo, al querer corregir a Dios la plana, de pretender primero de hecho, el fruto al árbol; los hijos al vínculo matrimonial. Y luego olvidando el legitimar ese modo de vivir por años y años, queda su catolicismo como evaporado, y viciado de raíz la unión contraída en la flor de los años. Para el mundo social pasa como desapercibida esa conducta. Pero no para Dios que por la voz de la conciencia impone su ley de apartarse del mal y hacer el bien. Tal conducta reprensible denigra la sociedad, afea las familias, graban en la frente de los hijos el baldón de ilegitimidad; y a veces arma el brazo de la justicia de Dios, YA DEMASIADO OFENDIDO, como dijera a los videntes de Fátima, la Santísima Virgen. La salud y la enfermedad, la vida y la muerte están en las manos de Dios. La historia del sacerdote Heli y la del rey David hablan bien claro.

¿HAY REMEDIO PARA TAN EXTENDIDO MAL?

Lo trae consigo la Archicofradía de su Inmaculado Corazón; precisamente instalada para la conversión de los pecadores.

Positivamente el Corazón de María quiere remediar vuestros males; para eso envía sus Misioneros por los pueblos, para desterrar los males de la poligamia entre cristianos y amancebamientos de quienes fueron en tiempos de vida colegial la esperanza de los pueblos. Levantad, pues, vuestros ánimos; asentad bien la piedra angular de la familia cristiana, tal como Dios manda; si el Bautismo y la Comunión son indispensables, el Matrimonio es el primer paso en la vida de familia.

Bienvenido Pereda C. M. F.

DOMUND DE LA UNIDAD

Este año el Domund tiene un nombre bonito: Domund de la Unidad. ¿Porqué? Porque los misioneros que propagan la fe, llevan al mismo tiempo la unidad, la esperanza a millones de hombres; y porque del frente heroico de las Misiones, del admirable templo de las cristiandades jóvenes, del ejemplo emocionante de las "Misiones del Silencio", nos llegan a nosotros, viejos y jóvenes católicos, un aire nuevo que reenciende nuestra unidad. El Domund de 1959 trae para todos este bello mensaje.

¿PARA QUE NOS PIDEN LOS MISIONEROS?—No nos piden para estas misiones, sino para la Obra pontifical de la propagación de la fe, o sea para el órgano oficial que tiene la Iglesia para ayudar a todas las Misiones. Nuestro dinero va al Obispo, del Obispo, al Papa, y este por medio de la sagrada Congregación de propaganda Fide, lo distribuye equitativamente a las misiones católicas del mundo entero.

por MARCOS PELAYO ENCONGA. (Antiguo alumno y socio claretiano).

Paisajes del Muni

Estos paisajes son momentos cumbres del poema de la creación.

En ellos todos los sueños sobreviven al amanecer.

Porque en la visión poética de estos contornos se conciben siempre las sirenas y las ninfas rimando con el bosque sombrío y con las aguas rizadas.

En el poema que los cante, todas las palabras quedarán temblando de anhelo.

Nuestro camino termina asomado al Kongüe. Llega rojo, de lejos, explorador, sonreído por los cafetales en flor y cantado por la estrofa otoñal de los egombes.

Ahora nuestro camino empalma con las aguas del Kongüe que arrastran su grandiosa languidez por entre la siniestra radicación de los mangles, y entre la plena arborescencia de los manglares. Así es cómo salimos por la boca del Kongüe a la amplitud matinal del estuario.

Lo primero, la inevitable contagiosa visión de iluminismo romántico. En estas aguas y riberas soporíferas, en el embrujo cordial que emanan estos juegos de bosque y mar, en el libre misterio de esos panoramas que se adentran por las salidas de los grandes ríos, se interpreta el recreo de todos los espíritus africanos esperando la hora de salir a hechizar las noches de luna y tam— tam.

Después... la violencia para desmontar la mirada de esos mentires legendarios; el desaliento por lo que les falta a las palabras «hermoso,» «sublime,» «inefable,» excamadas aquí, en el Muni; la muda contemplación esperando que las manos creadoras sacudan un alfabeto accesible sobre la inaccesible elocuencia de este recorte de la creación.

Finalmente... la realidad. A través del reflejo zafir del agua, la siembra, blanca de sol y morada de sombra, de Puerto Iradier sobre aquella ladera verdeoscura y verdeazul; el amplio estrecharse del mar por tierra adentro hasta donde mezclan su anchura los grandes ríos; la mansedumbre de las islillas nemorosas que deshacen en brazos curvados este brazo de mar; los lejanos Elobey saliendo para alta mar; el tranquilo destrenzarse de todo el estuario en los cursos de los ríos que nos pierden la mirada entre manglares; y, llenándolo todo, desbordándose de todo esa paz, esta paz deseante, y toda esa y esta quietud de eterno remanso.

AVES DE FERNANDO POO

FAMILIA AQUILIDAE (AGUILAS, ETC.)

Llamada así del género *Aquila* como el más destacado; otros la llaman *Accipitridae*, tomando por tipo al género *Accipiter* (gavilán;) y otros uniéndola con la familia siguiente, *Falconidae*, del género *Falco* (halcón).

Comprende la mayor parte de las rapaces diurnas, águilas, aguiluchos, ratoneros, milanos, azores, gavilanes, muy diversas entre sí en aspecto y tamaño; pero coincidiendo todas en tener el pico y las garras corvos y acerados, propios para matar y desgarrar a las presas de que se alimentan. En Guinea algunas especies añaden a su régimen carnívoro algunos frutos, especialmente el citado de la palma de aceite. En Fernando Poo la familia tiene escasa representación.

Accipiter tachiro lopezi—**GAVILAN.**

Sinónimo: *Austur toussenelii lopezi* (Chapin, Gil Lletget).

Nombre bubi: Riasi.

Descripción: (según un ejemplar cazado en Moka el 16-1-1956). Por encima el plumaje es de color gris pizarroso oscuro, algo más claro en la cabeza y cuello; en las mejillas gris ceniza; cola negra con tres series de manchas blancas. Garganta gris blanquecina; todo el resto por debajo de un rojo castaño intenso cruzado por finas ondulaciones blancas. Iris y párpados rojo anaranjado; pico negro, con la cera y la base de la mandíbula inferior amarillenta; tarsos y dedos amarillos; uñas negras.

Medidas del mismo ejemplar, macho adulto: Longitud, 35 cms.; envergadura, 64; ala, 18'5; cola 15'5; pico 2'5; tarso, 6.

Las hembras son algo mayores; una medida en Santa Isabel tenía de ala 21'5 cms.

Vida:—Poco es lo que sabemos de este gavilán. Del mismo tamaño y parecido en el aspecto al gavilán común europeo creemos que se le puede atribuir el mismo género de vida que a este. Nosotros le hemos visto raras veces en el campo; sólo una vez solitario posado largo rato en un árbol en Moka y otra vez en pareja volando en los alrededores de Banapá y lanzando sus gritos característicos. El que nos cazaron en Moka, fué hallado en un arbusto rodeado de pajarrillos, que chillaban desesperados sobre él para ahuyentarlo; en su estómago tenía huesecillos y carne sin distinguirse ya si era de mamífero o pájaro; parece como si hubiera quitado la piel al animal antes de engullirlo.

Fernando Poo.—La subespecie es propia de la isla. No existe ni tiene correspondiente en las demás islas del Golfo. En la Guinea continental la sustituye otra especie (*Accipiter tachiro toussenelii*) Descubierta en 1.902 por Boyd Alexander, quien se la dedicó a su cazador José López, ha sido después obtenida por casi todos los cazadores. Actualmente sigue existiendo en toda la isla, aunque en ninguna parte se le ve en abundancia, porque prefiere para su morada los bosques y matorrales espesos. En las alturas de Moka es más frecuente que en las zonas bajas. Puede decirse que es el único enemigo de importancia que tienen los pájaros pequeños en Fernando Poo entre los de su clase.

La industria lítica en Fernando Poo

Los talleres de pulimentación de piedra

Por Amador Martín O. M. F. y Armando Ligeró

Desde el principio de nuestros trabajos sobre las culturas antiguas de Fernando Poo han ido aflorando testimonios de una industria lítica particularmente interesante y de larga permanencia al parecer en la isla, donde nunca pudo darse el paso hacia los hornos de fundición de hierro.

Era necesario abordar ya este estudio, aun con el riesgo, que no ignoramos, de resultar imperfecto y lleno en muchos puntos de interrogantes y dudas. Nos basta confiar que lo que ahora iniciamos nos llevará en el futuro a conocer con más amplitud y profundidad el paso del hombre por Fernando Poo. El material lítico es el menos deleznable y nos puede acompañar en la búsqueda de las más remotas edades.

La industria lítica en los bubis.

En rigor deberíamos comenzar por el estudio de la industria lítica en la misma cultura bubi tal como se presentó en su encuentro con la europea. Pero en este punto queremos esperar a una recopilación más completa de datos que nos permitan delimitar bien el campo bubi en la cultura lítica. Lo que ahora escribimos es sólo como preámbulo al estudio de los talleres de pulimentación.

Que nosotros sepamos, es Tessmann, el que nos ha legado en su obra « Die Bubi auf Fernando Poo », el texto más completo sobre el uso de la piedra por los bubis. Pero así como en la cerámica se resignó Tessmann a indicarnos el lugar donde se construían los vasos, pues no pudo romper el secreto que envolvía su construcción, así ahora en la industria lítica reconoce, como le dijeron los bubis, que estos ignoraban de qué forma se llegaba a pulir las piedras para darles la forma de hachas. Al igual que en otros pueblos, los bubis creían, según les hemos oído, que estas piedras caían del cielo en las tormentas, producidas por los rayos. De las grandes piedras que aparecen marcadas de surcos y grabaciones dicen que desde el principio del mundo fueron hechas por Dios de ese modo.

Al parecer, pues, y según Tessmann, los bubis desconocían el arte de la pulimentación. A nosotros un anciano bubi de Eoco nos decía que antiguamente un hacha de piedra se consideraba como una gran riqueza en la familia, que iba transmitiéndose su propiedad de una a otra, desconociéndose el origen de tales piedras. No obstante se tenía noticia de que cerca de Eburu, junto a un río vi-

vían dos mujeres, pertenecientes a una familia especial propietaria de ciertas piedras de las cuales por pulimentación obtenían estos trituradores cilíndricos y alargados que usan en los morteros. Para pulimentarlos se recluían estas dos mujeres dentro de sus cabañas y nadie podía acercarse a ellas para que no se descubriese el secreto de la pulimentación. Una información semejante se ha obtenido en Moka refiriéndose también al sureste de la isla. Sería interesante seguir el hilo de estas informaciones, pero como advertimos, nos falta en este sentido mucho camino por recorrer.

Tessmann describe en breves pinceladas las piedras empleadas por los bubis. Las más comunes eran las piedras arrojadizas o proyectiles. Al principio los bubis—dice Tessmann—no conocían otra arma de caza que estas piedras, una de las cuales le regalaron, conservada con veneración en una casa de alma. El dibujo que de ella se hizo en su obra, muestra cierta forma redondeada. Este sería el uso de ciertos montones de piedras que se encuentran en algunos lugares en grandes cantidades. Dichas piedras las arrojaban los bubis a la cabeza de los animales y dada la buena vista y gran musculatura de los antiguos el efecto sería fulminante.

De las hachas de piedra—dice Tessmann—había dos clases; la grande servía principalmente para derribar ciertos árboles de tronco no muy grueso, para talar los matorrales que crecen en las huertas y para preparar los puntales con los cuales construían sus casas; y la

pequeña se empleaba en trabajos más finos. Para afilar el corte se utilizaban unas piedras de lava porosa, *esaa*, que se encuentran en el camino de Mueri a Basakato. El trabajo con estas hachas es naturalmente muy penoso; pero no tanto como pudieran suponerse los que no lo han visto. Puede decirse que el trabajo realizado por un hacha de hierro lo realiza la de piedra en tres veces más de tiempo.

La información de Tessmann, la de Oscar Bauman y las referencias del P. Aymemí es casi lo único que se ha escrito sobre la industria lítica en Fernando Poo.

Material lítico hallado

Sin embargo han existido buscadores de piedras pulimentadas. Nos consta que en Moka los bubis han regalado muchas hachas de piedras, de las que ellos conservan en sus casas o de las que encuentran con relativa facilidad a flor de tierra en el laboreo de sus campos. No sabemos con qué finalidad se pedían estas piedras si como objeto curioso o para aumentar las colecciones de cosas raras o movidos por los acuciantes problemas de las culturas antiguas.

Un hallazgo interesante en material lítico es sin duda el de un ejemplar de piedra tallada, que encontramos no hace mucho en una huerta de Moka. Este hallazgo marcará el inicio de nuestras búsqueda hacia el estudio de la cultura paleolítica en Fernando Poo.

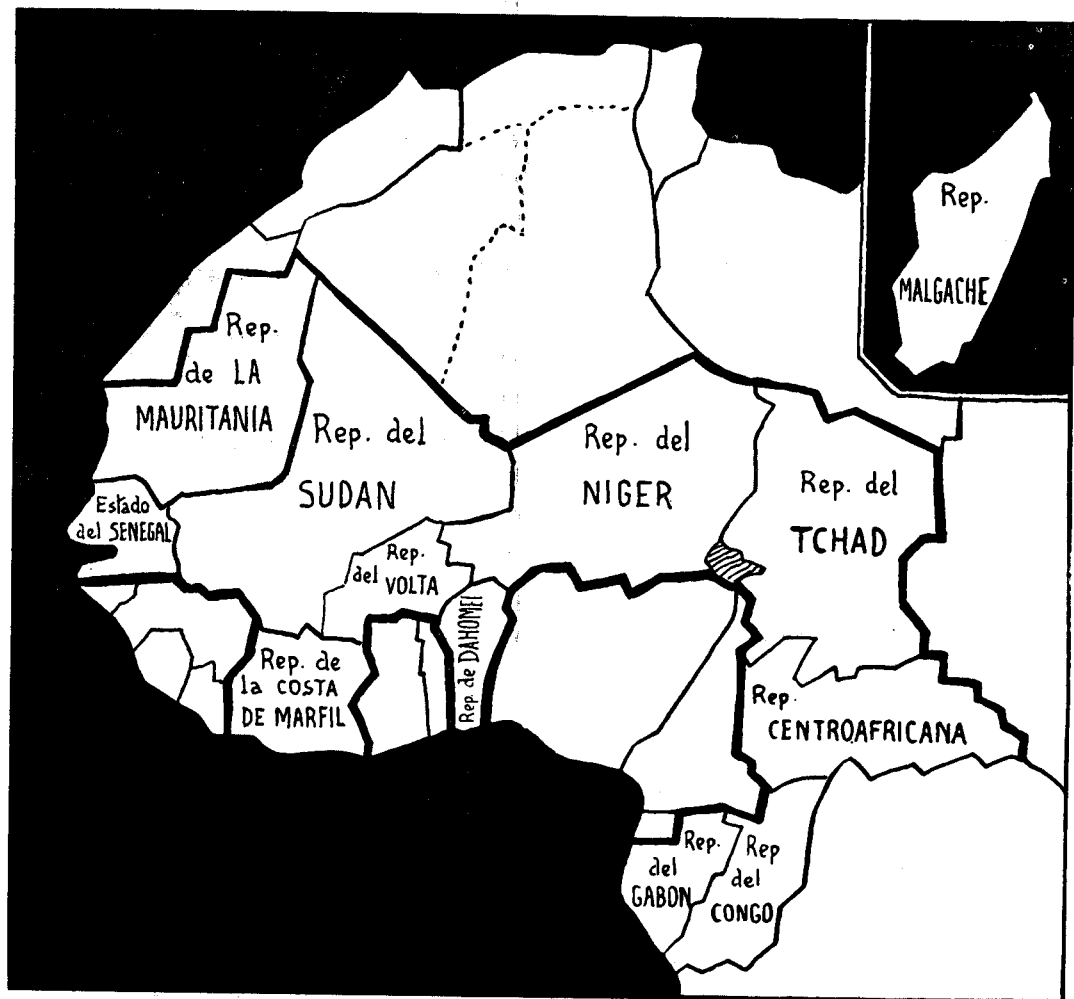
Es interesante también el hallazgo en Playa Carboneras de una piedra manejable de 10 x 6 con dos acanaladuras en un lado y otras dos en su opuesto, que



Las tres novicias, Prudencia Bocobo, Enriqueta Mbuamomgongo y Estrella Lobede en la Capilla de las Madres Concepcionistas de Barcelona, momentos antes de recibir el santo hábito religioso.



Con el hábito de Misioneras Concepcionistas sonríen las novicias rodeadas de las Superiores de su Congregación.



Los doce Estados de la Comunidad Francesa ocupan una extensión de 7.334.620 kilómetros cuadrados — mas de 13 veces Francia — con una población de 27.315.000 habitantes, de los cuales son católicos 2.184.587. Queda reflejada en este mapa, la importancia de la presencia de Francia en Africa, núcleo de una posible integración del continente africano en la civilización y economía europeas.

ofrecen las mismas características que las encontradas en el Sahara. Estas acanaladuras se distinguen bien de los surcos y estrías de las piedras pulidoras, pues aquellas son de la misma anchura en el fondo y en la boca, revelando ser una obra hecha de intento. La finalidad de esta piedra con acanaladuras queda en el misterio y desde luego no se explica su existencia en la cultura bubi tal como la hemos encontrado.

En las excavaciones verificadas en el distrito de Boloco de Concepción se encuentran con frecuencia junto a la cerámica, lascas de piedra que pueden haberse utilizado como cuchillos o raederas. Extraña que se hallen en tan gran cantidad y ordinariamente junto a otros restos de poblado. Se han encontrado también otras piedras a medio tallar y un bloque del que parece haberse arrancado por percusión grandes lascas para la fabricación de hachas.

En las hachas de piedra pulimentada podemos distinguir cuatro tipos o modelos diferentes. Todas ellas llevan el estrechamiento propio para el empuñe.

El más común, que abunda tanto en Moka, es el tipo menos aplanado con una forma exterior ovoidea y con dimensiones que alcanza a veces los 25 cms de largo por 15 de ancho. Un hacha encontrada en Eoco sobre su piedra propia de afilar, es de forma más fina, más plana y de proyección triangular.

En otro tipo, una vez conseguida por percusión una forma paralelepédica plana de 9 x 6 x 1'50, se biselan los bordes por pulimentación y más tarde se realizan dos muescas en medio arco para el mango.

En este mismo tipo existe otro muy parecido pero realizado en piedra deleznable que parece ser toba endurecida. Es difícil saber qué utilidad podría tener.

Abundan mucho en Fernando Poo las piedras cilíndricas utilizadas como machacaderas en los morteros. Algunas de ellas miden 30 cms. de longitud y 5 de diámetro. Con la acción de estas piedras llegan a excavar hoyos profundos en los morteros, piedras grandes que se encuentran ahora abandonadas por los bosques. Estas piedras machacadoras son de basalto muy duro y de gran peso.

Por último hemos de citar las grandes piedras de forma paralelepédica, obtenidas por pulimentación, de hasta 24 cms x 15 x 6. Cada una de la superficie de estas piedras puede servir de molino para rallar con otra piedra las hojas del arbusto *ntola*, con lo que se obtiene un ungüento rojizo. Estas piedras abundan incluso en los poblados actuales y son utilizadas todavía por los bubis. Pero ningún bubi sabe decirnos cómo fueron trabajadas. Sin embargo es difícil creer que el bubi las encontrase ya fabricadas por otros en la isla para seguir utilizándolas hasta ahora. Parece necesario admitir que el bubi ha sido en tiempos muy remotos un pueblo de pulidores.

(Continuará)

LA LENGUA FANG

Análisis fonético de los Vocales y Consonantes

Por Rafael M^a. N. Abuy C. M. F.

VOCALES

A.—La *a* tiene tres modalidades principales: *a* que podríamos llamar, ordinaria, común o normal; suena como la castellana en *tabla*; *á* abierta, propiamente bantu, que se grafia-^sr con el acento grave v. gr. *abá* (casa de reunión), *sólá* (el ave de este nombre); *a* cerrada,¹ que tiende a *e*; algunos la escriben así *ae*;¹ v. gr. *ma ne* (mae ne): yo soy o estoy, Mañana (Mañana) (nombre de persona).

Simplificando, reducimos la *a* a dos clases: la normal, *aba* (partir o descuartizar),¹ y la abierta *á*, *abá* (casa de reunión).

E.—Dentro del sonido normal *e* que le es común con la castellana, hay que distinguir tres modalidades *è* abierta o *bantu*,² más que la francesa en *mère*. Se representará con el acento grave v. gr. *Elè*¹ (un insecto); *e* cerrada, que tiende a *i*,³ (*ma yebe*), (*ma yibe*), yo creo; *ë* oscura, un poco parecida la *eu* francesa; se grafia-²r con diéresis V. gr. *ëvës* (árbol de este nombre), *bëbë* cerca o cercano.

Simplificando, la *e* queda reducida a tres modalidades: *e* normal, *è* abierta y *ë* oscura.

I.—La *i* ofrece tres principales variantes: *i* normal, *eki* (prohibición), *i* cerrada, que tiende a *u*, *vio* (hongo); *i* abierta o *fang*, *kikiri* (de madrugada). En la práctica se grafia-²r como la normal en sus tres matices.

O.—La vocal *o* presenta tres sonidos bien distintos a todo oído fang: *o* nor-

mal; *momo* (no, nada); *o* abierta o *fang*, que se escribirá con el acento grave *Eló* (nombre de persona), *sólà* (el ave de este nombre); *ö* oscura, se representará con diéresis *ö nē* u *önē* (tu eres, o estás), *ökpöng* u *ökpwöng* (antílope).

En la ortografía práctica la *o* conservará sus tres matices.

U.—La *u* fang ofrece dos sonidos: la *u* normal, un poco más cerrada que la castellana, *awu* (la muerte), *suluk* (hermiga de este nombre); *u* abierta, *tüu*, *tülüng*, *edün* (virgen).

En la escritura corriente se utilizará sólo *u* la normal.

Semiconsonantes.—Además de los sonidos vocálicos indicados, existen en fang sonidos de transición o semiconsonantes. Entre éstos están los de la *w*, *wa*, *we*, *wi*, *wo*, *wu*, y el de la *y*; *ya*, *ye*, *yi*, *yo*, *yu*. Se han adoptado varios sistemas representativos para significar el sonido de *w*, *wau*. Algunos lo representan con la *g* y *v*; así el P. Costa, C. M. F. Otros, con *gu* o *hu*, el Padre Bolados, C. M. F. y Báguena. Unzueta lo expresa con la *v*. Para nosotros, su sonido es el de una *u* larga y explosiva, que hiere la vocal siguiente; *wa* (tú).

La semiconsonante *y*, en *ya*, *ye*, *yi*, *yo*, *yu*, suena como en castellano, y no puede confundirse con los sonidos de los grupos *dy*, *dj*, del *kombe* y *bulu* respectivamente y *dz* del *ewondo*, como veremos más adelante.

CONSONANTES SIMPLES

B.—Oclusiva bilabial sonora; a veces un poco cascada y explosiva: *Obama* (nombre de persona); *bol* (personas); *bía*

(cánticos), *bía* (nosotros).

D.—La *d* fang no es propiamente dental. Ocurre con ella lo que acaece a

algunas otras letras como la *l*, que cambian del punto de articulación. En su sonido se retrasa hasta hacerse casi alveolar o *lingual palatal*. Se pronuncia, por tanto como una alveolar o una retroflexiva. Suena al oído extranjero como la *d* inglesa en *dog* (perro); *Ondo* (nombre de persona); *Eduu* (nombre de persona).

F.—Labiodental, fricativa sorda. Tesmann observó una pequeña variante en su pronunciación en fang ntumu, variante que él representa con *pf*. Creemos que no existe tal variante. Tesmann en su oído germano se dejó llevar del sonido de la *pf*. de muchas palabras alemanas, como *pflanze*, *pfarrer*, etc. *Fam* (vaión); *fus* (gato); *fañol* (español); *feba* (timón).

G.—Oclusiva dorsal sonora; se realiza como una *postpalatal* o una veral. Ante *e*, *i* suena *gue*, *gui*: *Ngema* (Nguema, nombre de persona); *ngi* (ngüi, gorila), y ante *a*, *o*, *u*, como en castellano: *engoro* (chimpancé); *nga* (escopeta); *ngá* (esposa); *nguu* (fuerza).

H.—Destaca esencialmente la aspiración; no hay que hacer el uso inmoderado que se hace por hábito para señalar no sé qué sonido que no se logra identificar. Suena algo así como la *h* inglesa en *he*(él); *nkahata* (columna vertebral); *eha mi-sem* (en ewondo, perdón de los pecados).

K.—Oclusiva dorsal, semisorda; se realiza como una *postpalatal* o como una velar. Suena como la *k* alemana en *katholik* (católico); *kuma* (rico); *kikiri* (de madrugada); *eki* (prohibición).

L.—Es generalmente una lateral apical que se pronuncia como una dental, pero en fang más preferentemente como una alveolar o una retroflexiva; hay casos en que suena como una lateral dorsal: *Lam* o *elam* (lámpara); *olugu* (gloria); *aluk* (casarse).

M.—Oclusiva bilabial y nasal a principio de palabra seguida de consonante:

Mbaa (nombre de persona). Lleva muchas veces entonaciones de distintos grados según el significado que se dé a la palabra: *Mba* (un ave); *mba* (partidor); *Mba* (nombre de persona).

N.—Oclusiva nasal apical, lo más frecuente; dental en muchas lenguas africanas; pero en fang es preferentemente alveolar. Abunda en fang el sonido de *n* final nasal o velarizada, que no puede representarse con *ng*, como se hace generalmente, pues, no existe en fang la presunta velar *g*, sino sólo la velarización de *n*. Creemos que se debe grafiar así *n* (una *n* con una tilde o un acento agudo *n*), como en ewondo: *fun* o *fan* y no *fang*, con una *g* final.

Ñ y mejor NY.—Tiene un sonido nasal—palatal que no logra expresar la ñ castellana. Bates lo representa por el grupo *ny*, como en ewondo, y Tesmann por *n*, equivalente al *ny*. *ny*. *Nyó* (culebra); *nyo* (tu madre); *nya* (su madre); *enye* o *eñe* (él).

P.—Oclusiva bilabial sorda, como la castellana: *mpiampiala* (papel); *mpianga-ha* (salsa).

R.—Vibrante dental, muy corriente en lengua bantu; se aproxima al sonido de la “*r*” inglesa. Jamás expresa el sonido de la “*r*” fuerte española, como Ramón, ropa, reir, ni la “*r* tartajosa” de la mayoría de los franceses. Es siempre suave menos al final de palabra: *Tsir* o *tsil* (animal); *mor* (gente, hombre en general).

S.—Silbante áspera y sorda en muchos casos; expresa la *s* castellana en *casa*; este valor fonético no debe nunca señalarse por las letras “*ç*, *ss* entre vocales. *S* áspera, *só* (animal de este nombre); *sósoo* (derecho, recto, justo); *s* sorda o suave, *esong* (medula de bambú).

T.—*Lingual*—*palatal* u oclusiva apical

sorda; se pronuncia como una dental (francés, *ton*); como una alveolar en la mayoría de los casos o como una retroflexiva. *Totolan* (infierno); *etugu* o *etuu* (tortuga)

V.—Labiodental, fricativa sorda. Suenan como la *v* italiana (*vivere*) o como *w* alemana (*Wien*). *Vagma* (dame); *avag* o *avak* (alegrarse); *avas* (divorciarse la mujer); nunca como la *v* castellana.

Y o J.—Semivocal palatal. Tiene casi

siempre el valor de una consonante y suena como la *y* castellana; *Yesukristo* (Jesucristo); *Yakob* (Santiago) *eyala* (respuesta).

Z.—Silbante suave, a veces sonora. Suenan siempre como la *z* italiana o la *s* suave francesa entre vocales: *Lo zio* (el tío, en italiano); *Nzama* o *Zama* (Dios); *Nze* nombre de persona); *nze* o *ze* (leopardo); mas nunca como la *z* castellana.

CONSONANTES DOBLES

DZ, TS.—Su sonido se origina de una especie de cambio de articulación de las letras dentales. Este cambio no proviene, como opina Echegaray, de la confusión entre los nativos del sonido de la *d* con el de *r* y hasta con el de *l*, sino, más bien, de la estructura de las lenguas bantu. Ni es una mera palatalización como observa Tesmann. Este sonido, que debe aprenderse de viva voz, está muy bien representado por los grupos *dz*, *ts*. En fang ewondo están ya en uso corriente dichos grupos. *Bobödzan* (hermanos); *dzo* (cielo); *tsil* (animal); *Ntsama* (nombre de persona).

GB, KP.—O también, como en *bulu*, *gbw*, *kpw*.—Oclusivas dorsolabiales sordas. Están tomadas probablemente de lenguas sudanesas; así en kalabar *Akpang* (nombre de persona). Se hallan ya generalizadas en las lenguas bantu y asimiladas por éstas, v. gr. ewondo. De este grupo de letras hicimos ya mención en otro lugar. Su sonido proviene de que en la articulación velar—labial de la *w* se produce una oclusión con un cierre labial casi completo. Su sonido no puede representarse por *gu*, *hu*, *ku* o *vu*, como opinan algunos. Se debe aprender de viva voz. *Okpöng* (antílope); *mkpe* (cesto); *Nkpé* y no *Nkué* (nombre de pueblo); *Mgba* (amistad), *Ngbá* (nombre de

persona); *mkpára*, no *nkuara* (machete.)

Da la *w* hablamos ya en el artículo anterior.

Conclusión

Para la fijación del alfabeto habremos de renunciar a la excesiva afinación de matices fonéticos; pero sin simplificar de un modo extremo. Para la grafía práctica habría que conservar dos sonidos de *a*: la abierta, con el acento grave (*à*) y la normal; la *e* normal, la abierta, con el acento grave (*è*) y la oscura, con diéresis (*ë*); la *i* sólo la normal; la *o* normal, la abierta, con el acento grave (*ô*) y la oscura, con diéresis (*ö*); la *u*, sólo la normal. Todas las consonantes deben escribirse como en castellano. Esto supuesto, y conociendo ya los signos de alteración de las vocales, pues, no hace falta ponerlos en el alfabeto, éste constará de las siguientes letras: a, b, d, dz, e, f, g, gb, h, i, k, kp, l, m, n, ny, n, (nasal con tilde,) o, p, r, s, t, ts, u, v, w, y, z.

Se pronunciará: a, be, de, dze (de viva voz,) e, ef, gue, gbe (de viva voz,) ha (de viva voz,) i, ka, kpa (de viva voz,) el, em, en, nye (de viva voz,) en (nasal,) o, pe, er, es, te, tse (de viva voz,) u, ve (de viva voz,) wa, (de viva voz,) ye, zet (de viva voz.) Tal vez sea necesaria la impresión de los sonidos fang en discos o cintas magnetofónicas para su recto aprendizaje.

EL NIÑO Y LA ESCUELA

(Hacia una Pedagogía ambiental)

Vamos a dar por supuesta una lógica clasificación de niños en la escuela, bien atendiendo al criterio “pedagógico”, que lo hace por su grado de conocimientos, bien al “psicológico”, que lo hace considerando su capacidad mental, y desechando por anticuado el “cronológico”, basado en la edad de los alumnos.

Una vez estudiados los niños y dadas por conocidas las capacidades de los mismos, hemos de aplicar la enseñanza según los programas fijados y hechando mano de los mejores procedimientos pedagógicos, haciendo uso de las formas de valor positivo más reconocido y del arte —la Pedagogía lo es, casi más que ciencia— del Maestro. Pero con esto sólo comenzamos una tarea instructiva, mas no la educativa, y como estas notas van encaminadas al análisis de una posible Pedagogía ambiental para estas provincias, hemos de fijar los puntos en que concretamos nuestras meditaciones.

Sin embargo debemos dejar bien aclarado—para sustraer fáciles argumentos «a la galería» de los detractores de toda obra—que el estudio de dicha Pedagogía ambiental para Guinea puede comenzarse en cualquier momento (con estos ensayos u otros hechos por persona más capacitada), pero que su aplicación no es inmediata y se tardará quizá años en poder llevarla a cabo, e, incluso, en concretar estas normas.

Toda obra de mejoramiento o creación, tanto material como espiritual, ha de tener un principio, y aquella debe ser la realización de un meditado proyecto: hecho sobre una base sólida razonada y científica. Esto es lo que pretendemos, analizar circunstancias, características locales, familiares y sociales (influencia ambiental) y ordenar estas fuentes de conocimiento para poder trazar el perfil de una futura Pedagogía en consonancia con dicho ambiente.

¿Tardaremos en ver la misma concretada en normas orientadoras?. Quizá sí; mejor dicho, seguro que sí, y mucho tiempo. Pero no es ésta argumentación que nos encuadre en soñadores o utópicos. Hace una o dos décadas, imposible parecería la realidad presente de Guinea Española, mas como no era irrealizable —pues ante nosotros está—no era utopía.

Y con estas esperanzas sentidas y prestos a laborar cada uno en la medida de nuestras fuerzas, no tenemos la menor duda de que se conseguirá una orientación educativa que aproveche las posibilidades positivas del medio en que vive el niño y luche contra las negativas, que esto es en resumen la Pedagogía ambiental.

La ordenación de las cuestiones que trataremos, y cuya introducción se ha hecho en los dos artículos publicados sobre este tema, será la siguiente:

I) **La personalidad de niño:** Instinto, impulso y sentimiento.

Un ser en marcha: A) EL NIÑO:

- 1) etapa agocéntrica
- 2) etapa de proyección
- 3) etapa de introyección

B) EL ADOLESCENTE:

- 1) etapa autista
- 2) etapa de superación

II) **La familia:** Su constitución y costumbres. Influencia en el niño. La escuela ante la familia.

III) **La Sociedad:** Su constitución. Costumbres tribales: a) ancestrales, b) determinadas temporalmente. La escuela ante la Sociedad.

IV) **El medio ambiente natural:** Su influencia en la moral y los hábitos de los individuos y de la colectividad. La Escuela frente a este determinismo.

Jesús DE LA SERNA BURGALETA

NOTAS

REPULSA DEL TIRANO

Cuando algún jefe de pueblo venía a hacerse indeseable para los vecinos a causa del modo de gobernarlos y no era viable acudir a otra Autoridad superior, practicaban la ceremonia del **Bokotekole**. Esta ceremonia se verificaba naturalmente, en tiempos adversos de epidemias y desgracias.

Los prohombres del pueblo cerraban la entrada del pueblo con una fila de **tosala**, palmeritas, hincadas en tierra.

La vispera reinaba entre los habitantes una especie de silencio por el que las mujeres no se comunicaban ni con charlas, ni con cánticos, como era común hacerlo en otras ocasiones.

En la choza principal del pueblo se juntaban los principales **Baalaribo o Baojiammo**, espirituados, y ya entrada la noche, cuando todos habían cenado y era la hora de dormir, pronunciaban ciertos nombres con increpaciones golpeando fuertemente las puertas de la choza, acción que remedaban todos los vecinos formándose un ruido imponente, así como el de las Tinieblas en la Semana Santa. Bastantes hombres en hilera recorrían el pueblo diciendo una especie de letanía, con el estribillo: **Pula-ajo**; fuera de aquí.

Al amanecer repetían los prohombres los golpes en la choza lo que imitaban todas las otras cosas. La ceremonia se enderezaba a echar del pueblo a los malos espíritus, lo cual se manifestaba claramente cuando a veces daban de puntapiés a una bola de heno arrojándola fuera del poblado.

Cuando la ceremonia era ritual, la ejecutaban uno o dos días. Pero cuando era especial contra el jefe la prolongaban a su capricho. Con ello conseguían que el jefe quedase abandonado de sus familiares, hasta de sus mujeres, entrase en seso y tratara mejor a los vecinos. No había riñas, ni robos, ni maltrato corporal; les bastaba la sanción moral del desprecio social del pueblo, humillándole y avergonzándole para su corrección.

Bienvenido PEREDA C. M. F.

DIVULGACION MEDICO — TROPICAL

PROTECCION MEDICAMENTOSA CONTRA EL PALUDISMO.

QUIMIO—PROFILAXIS INDIVIDUAL.

Por Armando Ligero

Un individuo no palúdico, sin contacto anterior con el paludismo, puede viajar, residir dentro de una región de endemia palustre, y vivir y trabajar al abrigo de todo accidente palúdico grave o mortal, si él se atiende a tomar regularmente un medicamento antipalúdico o antimalario.

Esto es un hecho indiscutible, comprobado todos los días después de más de un siglo, y se han beneficiado millones de seres. Esto era y es todavía de una considerable importancia.

Desde el descubrimiento de la quina y mucho antes de conocer la causa y manera de producirse el paludismo, el hombre pensó en prevenirse utilizando la droga que hacía regresar de manera indiscutible la enfermedad.

Hacia mitad del siglo XIX, ya se distribuyó la quina entre los combatientes de la mayoría de operaciones militares que tenían lugar en regiones palustres; las tropas americanas nordistas en la guerra de secesión, las campañas francesas de Dahomey, Tonkin, Haut—Senegal, Niger, la campaña inglesa de Nigeria etc.

El precursor del uso de la tintura de quina como preventivo debe atribuirse al Conde de BONNEVAL, que en el sitio de Belgrado, 1717, la distribuyó entre sus tropas de manera diaria. Este proceder fué tan eficaz que sus tropas se vieron altamente protegidas y los sitiados fueron diezmados por la enfermedad palúdica.

El codificador de la profilaxis de la quinina, a base de una dosis diaria, es decir protección continua, al parecer fue MARCHAX, siendo KOCH, 1899, el preconizador del método de protección discontinua o quininización preventiva, a base de 1 gramo semanal. Este método fué dejado al poco tiempo por ser considerado más que como una medida de protección del individuo solo como una medida de ataque contra los reservorios o sean portadores de protozoarios en la sangre.

La campaña sanitaria francesa en Madagascar, gran desastre sanitario, fué debida a que la protección quínica preventiva no se llevó a cabo más que de una manera asaz imperfecta o nula. Esta campaña fué la gran contraprueba que demostraba el enorme valor de la quinina.

Durante más de sesenta años decenas de millares de Europeos han vivido en los trópicos

tomando diariamente de 0'20 a 0'50 gramos de quinina sin grandes manifestaciones de intolerancia y viviendo al abrigo de todo paludismo grave.

La consagración de la quinina como profiláctico la tuvo en la protección que se realizó en la primera guerra mundial en las tropas militares destacadas en Oriente; en 1916, sin tomar quinina, se registro una morbilidad (número de enfermos) de 60.000 y la mortalidad (número de muertos) fue 630; en 1917 tomando por individuo un promedio de 0'40 gramos por día la morbilidad fué de seis mil solamente y la mortalidad de treinta. (La Presse Medical, n° 61, 1955.)

En la segunda guerra mundial con la extensión de las operaciones a las regiones más palúdicas del mundo y a la intervención en ella de millones de hombres y haberse visto privados los aliados de las reservas de la quina y no fabricarse todavía la quinina por procedimientos químicos, adquirió y tuvieron gran éxito las amino—acridinas (vulgarmente conocida por Atebrina e integrante del compuesto ATEPE). Al final de la guerra entraron en la lucha antipalúdica las amino—quinoleínas (RESOCHIN. NIVAQUINE) y las diguanidinas (PALUDRINA). Hoy en día son las amino—quinoleínas las que mayor auge están tomando en el mundo como medicamento antipalúdico.

MEDICAMENTOS UTILIZABLES EN LA PROTECCION INDIVIDUAL Y COLECTIVA

Cuando describimos el círculo biológico del plasmodio se distinguió la fase de esquizontes y la fase de gametos. Los medicamentos que usamos cortan, pues, la cadena por alguno de estos eslabones para evitar la manifestación clínica, que es lo único que persigue la profilaxis en esta enfermedad, pues no se ha encontrado el verdadero medicamento supresor de la infección.

Todos los medicamentos suprimen, pues, los esquizontes y son llamados esquizonticidas o los gametos y en este caso son gametocidas. El que actúe con igual potencia sobre ambas fases no ha sido logrado hasta el momento presente.

Todos estos medicamentos pertenecen a cinco grandes familias químicas y que en orden de aparición son QUININA; AMINO—ACRIDINAS; AMINO—QUINOLEINAS; AMINO—QUINOLEINAS; DIGUANIDINAS.

Quinina. Ha sido durante más de cien años la única usada y aún hoy continúa en pleno vigor, si bien va siendo lentamente desplazada por los antipalúdicos de síntesis. Jamás falló su acción realmente, tanto profiláctica como curativa.

En su favor tienen una inocuidad casi total, el no acumularse y ser rápidamente eliminada. Su acción es propiamente esquizonticida y a su alrededor se le ha formado una leyenda sobre su acción abortiva y provocativa de la célebre hematuria. Su acción abortiva está demostrado que es falsa, cuando no se da más que a su establecida dosis profiláctica y por tanto sin llegar a producir intoxicación (llamada cinchonismo); si bien se dan casos de que por idiosincrasia especial a la quinina se alcanza el cuadro de cinchonismo (dolor de cabeza, zumbidos de oídos o campanilleo, vértigo, etc.) dentro del margen profiláctico. En muchas personas que aquejan zumbidos de oídos y lo achacan a la quinina su origen realmente son enfermedades del oído y no intolerancia verdadera del producto.

En cuanto a su acción favorecedora de la hematuria, es todavía muy discutida por los especialistas en malaria.

Amino 9 acridina. Descubierta en 1932 es conocida con variedad de nombres: ATEBRINA; QUINACRINE; MEPACRINE; METOQUINE.

La atebina o quinaquina, las más usadas en esta provincia, son esquizonticidas netos de actuación lenta; necesitan una serie de días para irse acumulando e ir actuando. Esta acumulación se valora en unas dos semanas; por ello se aconseja usarlo como preventivo antes de entrar en contacto con la zona de endemia. Una vez suprimida la toma se le continúa eliminando muy cerca de los dos meses.

Es algo tóxica y ello se manifiesta por la coloración o pigmentación amarilla de la piel y por provocar en algunos, excitaciones, delirios y llegar a provocar psicosis.

Su uso en inyectable, como curativo, desplazó a la quinina, que provocaba casi constantemente abscesos.

Amino 8 quinoleína. Es conocido comercialmente como PLASMOQUINA; PRIMAQUINE; PENTAQUINE. Es la única que tiene un reconocido valor gametocida. Aunque todas las de síntesis tienden a inhibir el crecimiento de los gametos es siempre en escala reducida.

Su asociación por la casa Bayer con la atebina, creando el ATEPE, fue un gran acierto y durante muchos años fue el remedio ideal para las curas palúdicas, pues con ella al parecer se soslayaba la temible hematuria, y además su acción era

mucho más rápida que la quinina y su dosis mucho más manejable que ésta.

Amino 4 quinoleínas. En ellas por orden de aparición podemos distinguir tres grupos químicos; el primero distinguido comercialmente como RESOCHIN; ARALEN; CLOROQUINE; NIVAQUINE. Descubierta en 1834, fue redescubierta en 1939—40, casi al mismo tiempo por alemanes, franceses y americanos. Es fundamentalmente esquizonticida y es el más usado tanto curativo como en profilaxis en el mundo. Es de acción lenta, y por tanto su efecto se mantiene en el organismo cierto tiempo; no es tóxica aunque a veces produce en ciertas personas, pesadez de cabeza, molestias visuales (ambliopía, diplopía: sensación de ver dobles los objetos) y ligeros trastornos gastrointestinales.

Por vía intramuscular ha desplazado a la atebina, como ésta había hecho con la quinina. En esta vía es tan rápida que prácticamente yugula el acceso palúdico en 24 horas y su acción en las formas comatosas y cerebrales es insustituible.

El segundo grupo de aparición corresponde a la SONTQUINE; NIVAQUINE CMR, apenas es usado por ofrecer ninguna ventaja especial al anterior.

El tercer grupo, sintetizado en 1948 es la CAMOQUINE; FLAVOQUINE; MIAQUIN; AMODIAQUIN y tienen unas particularidades tan propias y acusadas que tienden a convertirla en el medicamento de elección en todas las formas palúdicas; están dotadas de un poder elevado esquizonticida, eliminación extremadamente lenta y totalmente carente de toxicidad. Con ella se logra la mínima dosis y mayor separación de tomas. Una sola dosis basta para curar.

Diguanidina. Sintetizado en 1944, adquirió carta de permanencia en la profilaxis a partir de 1947.

Es conocida por PALUDRINA; PALUSIL; PROGUANIL; DIGUANIL. Es poco tóxica, de acción rápida y no se acumula, ni requiere acumulación para actuar. Su acción es esquizonticida y es discutida su acción profiláctica y curativa sobre el paludismo tipo falciparum. En un estudio sobre voluntarios se ha demostrado la existencia de paludismo resistente al vivax con la paludrina.

Muy próxima químicamente a las diguanidinas está el DARAPRIN; MALOCIDE, de acción muy lenta, esquizonticida. No se considera de electiva para curación y solo de cierta y elevada acción profiláctica. Tiene la enorme ventaja de ser insípida y por tanto ser fácilmente administrable a los niños y personas de gusto delicado.

ACTUALIDADES AFRICANAS

La comunidad francesa africana

La comunidad Francesa Africana, formada por los doce Estados que se designan en nuestra página de fotos, es un ejemplo vivo de los profundos lazos de amistad que unen a Europa y África.

Como decía muy bien Salazar, si potencias extranjeras no se entrometieran en los asuntos -ajenos para ellas—de África, la paz reinaría en todo el África, excepción hecha de la Nación racista de Sudáfrica.

Una característica de la Comunidad Francesa Africana es la de que sus élites reconocen y aman la labor de Francia y quisieran como el primer Ministro de Centroáfrica que junto a la bandera de su república no se apartase nunca la de la Comunidad Francesa.

No hace mucho decía a su pueblo el Ministro de justicia del Camerún, Sr. Okala:

"No olvidemos a nuestros bienhechores de ayer. El Camerún, aun recibiendo la independencia, ha de guardar siempre ciertos lazos de amistad y de reconocimiento con aquellos que hicieron el Camerún. Precisamente los tetraristas, que quieren negar la obra de los europeos en el Camerún, son los que están originando en el Camerún la situación en que se encontraba antes de la venida de los europeos. Yo mismo, que os estoy hablando, no podía en otro tiempo salir de mi país y venir a Eseka pues hubiera recibido más de veinte atentados en el camino y vosotros no podíais llegar a Yaundé. Entonces vino el Francés y nos dijo: vosotros sois mis hermanos. Y así Dios quiso que viéramos en una Comunidad. Por eso ahora que el Camerún alcanza su independencia y hemos llegado al estado en que ya no nos comemos unos a otros, debemos dar gracias a Dios por este milagro y al mismo tiempo agradecer a Francia, que alguna vez tuvo que recurrir a la violencia para hacernos comprender la dicha de la convivencia nacional.

Por mi parte os digo que no sentimos vergüenza en reconocer todo lo que Francia a hecho en favor nuestro. Aunque nosotros desde enero de 1960 no formaremos parte de la Comunidad Francesa, nadie nos impedirá que guardemos nuestro reconocimiento con Francia

POR TIERRAS DE AFRICA

La ganadería en el Camerún

Copiamos del "Effort Camerounais" el siguiente artículo sobre la gran riqueza de la ganadería en el Camerún.

El Ministro de Ganadería, Sr. Ngayewang, ha hecho notar ante la Comisión Parlamentaria Europea, la importancia de la ganadería y de sus industrias derivadas en el Camerún.

La actividad del servicio encargado de la ganadería, se extiende sobre 500.000 kilómetros² con una cabaña de 3 millones de cabezas.

Las últimas estadísticas llevadas a cabo por el servicio arrojan las siguientes cifras:

1.255.000 bovinos
1.500.000 ovinos y caprinos
250.000 porcinos
25.000 caballar
3.000.000 aves de corral.

15 veterinarios secundados por 10 Asistentes, 115 Enfermeros y Auxiliares y por Agentes locales atienden a la inspección y cuidados de la numerosa cabaña.

Sectores de Ganadería

El Ministro, Sr. Ngayewang, ha manifestado que el Camerún se halla dividido en tres sectores ganaderos.

El Sector Norte, cuyo centro es Marua, goza de un clima sudanés y es importante sobre todo en cabras y ovejas con 1.200.000 cabezas. El Sector del Centro, que tiene por Capital Administrativa a Ngaoundere, se caracteriza por magníficos pastizales con alturas de 1000 a 2000 metros. Los animales adquieren buena constitución. En este sector pastan 650.000 bovinos. El Sector Sur tiene por centro a Koumden. Se halla en plena zona forestal, menos la

montañosa del Oeste, donde destaca el Monte Camerún. En estas montañas son excepcionales las condiciones para una buena ganadería. En altitudes que llegan a casi 3 000 metros se alimentan 50.000 bóvidos, 200.000 puercos y 300.000 cabras y ovejas.

Formación Profesional

Hasta 1.953 los cuadros locales de asistentes enfermeros habían sido instruidos en los mismos sectores, recibiendo una enseñanza exclusivamente práctica.

Ahora se trata de dar una formación profesional bien organizada. En Marua se ha creado un centro para el Sector Norte, destinado a recibir los candidatos africanos provistos ya de un Certificado de estudios. Se prevé una Escuela Superior de agricultura en Yaunde que forme a los Asistentes al nivel de un Bachillerato.

Actividades en el plan sanitario

Las grandes infecciones contagiosas y las principales enfermedades parasitarias son por orden de importancia: la peste bovina, la peripneumonía contagiosa, el carbunco sintomático, el carbunco bacteriano, la tripanosomiasis, los piropilomas, las pestes aviares.

La acción sanitaria es llevada en cada sector por equipos móviles y sobre todo en forma de vacunaciones periódicas. Para ello existen puestos en todos los sectores.

Cada año se han realizado alrededor de 300.000 vacunas contra la peste bovina y 400.000 contra el carbunco sintomático, así como 500 mil contra la peste aviar, 40.000 tratamientos preventivos contra la tripanosomiasis y 70.000 curativos para la misma enfermedad.

y le pidamos una y otra vez su consejo, porque si pensamos en la labor que los franceses han realizado aquí, si pensamos en los que han perdido aquí su salud, ya sean misioneros, colonos o administradores, hemos de concluir que ellos seguirán siendo nuestros sinceros bienhechores."

Los más opuestos, actualmente, a la Comunidad Francesa son las repúblicas independientes de Guinea y Ghana. Demasiado ambiciosas estas dos nuevas naciones, quisieran que todo en África girase a su alrededor. Pero los demás países de la Comunidad Francesa se le resisten. También otros tienen derecho a la fama que pretenden reservarse un Seku Turé o Nkuame Krumah.

Ofrecemos a continuación una visión de cada uno de los estados de la Comunidad Francesa. Comenzaremos por los que formaron el África Ecuatorial Francesa: repúblicas del Gabón, Congo, república Centroafricana y república del Tchad.

República de Gabón 270.000 kilómetros cuadrados. 400.000 habitantes, 5.000 de los cuales son europeos. Capital, Libreville. Ciudades principales: Port—Gentil, Oyem, Lamaharene, Franceville.

Situación económica.—Al lado de la Costa de Marfil, es el país más rico de la antigua África Ecuatorial Francesa. Las riquezas del Gabón son variadas. Las maderas preciosas—especialmente el okúme—le dan los más apreciables beneficios; a esto se añade el petróleo, explotado desde el 57, cerca de Port—Gentil, en Mayumba, que dio 700.000 toneladas. Va a ser explotado un yacimiento de manganeso en Franceville. Se han descubierto en Mekambo unos 500 millones de toneladas de mineral de hierro de un 63 por 100, que, desgraciadamente, se hallan a 650 kilómetros del mar y requieren la construcción de un puerto y de un ferrocarril. Afortunadamente, otro yacimiento más modesto en Tchibanga parece ser de más fácil explotación.

Situación religiosa.—Comprende una archidiócesis, Libreville, y una diócesis recientemente erigida, Mouila. Las dos confiadas a los Padres del Espíritu Santo. Se cuentan actualmente 100.264 católicos con 28.357 catecúmenos, 45.012 protestantes, 3.000 musulmanes y 150.253 paganos. El personal misionero se compone de 54 sacerdotes extranjeros y 19 naturales, ayudados por 46 Hermanos, de los cuales 16 son africanos, y 92 religiosas, 51 africanas. Tienen nueve seminaristas mayores y 83 menores preparándose para el sacerdocio.

(CONTINUARA)

Noticiario Guineense

NOTICIAS SUELTAS

LA ciudad de Santa Isabel vió por vez primera desfilar por sus calles el día 7 una formación de la Guardia Civil peninsular que con el título de Agrupación Móvil de Instructores, velará por la paz y seguridad de estas provincias. En todos los ambientes brotaron comentarios elogiosos ante la llegada de este benemérito cuerpo del cual se espera una brillante actuación conforme a sus tradicionales virtudes.

SE hace público en España una Orden del Ministerio de Comercio por la que se declara la libertad del precio del cacao. De esta forma se beneficiarán también estas provincias de las nuevas medidas en el resurgir económico español. La Orden dice así:

Artículo 1º. Se declara nuevamente la libertad de precio del cacao y sus derivados y la del chocolate en sus distintas calidades y fórmulas de fabricación.

Artículo 2º. La Comisaría General de Abastecimientos y Transportes vigilará, no obstante, el desenvolvimiento de los mercados de producción y de consumo de ambos productos y adoptará las medidas oportunas para el normal desarrollo de la presente disposición, manteniendo contacto con los sectores afectados para conocer cuantos aspectos consideren puedan contribuir a ello.

Artículo 3º. Quedan anuladas cuantas disposiciones se opongan a esta Orden, que comenzará a regir a partir de su publicación en el "Boletín Oficial del Estado".

CON asistencia del Excmo. Sr. Obispo y del Excmo. Sr. Gobernador General ha celebrado Basakato del Oeste sus fiestas Patronales en honor de la Virgen de las Mercedes. El mismo día el Excmo. Sr. Gobernador inauguró la nueva escuela y la casa para maestro.

CYNCO nuevos seminaristas claretianos, entre ellos dos nigerianos, han marchado a la Península a cursar sus estudios eclesiásticos.

HAN regresado de la Península los R. R. P. P. Manuel Pérez y Alejandro Gutiérrez, conocidos misioneros en los ambientes de Guinea cuyo destino actualmente se fija en la capital de Sta. Isabel.

En el Programa de Fiestas que el Consejo de Vecinos de Santa Isabel está preparando para honrar a la Patrona de la Capital destacamos como nota cultural la nueva exposición de arte y el concurso fotográfico.

Perfiles del Continente

por G. M. López Sáez

Escribimos estas líneas en la mañana del lunes, día catorce.

Hace un rato han desfilado por las calles de nuestra Ciudad, en vistosa y bizarra formación, una sección de la Guardia Civil, que llegó ayer en el buque interprovincial.

Aunque el desfile no había sido anunciado, centenares de personas contemplaban su paso y vitoreaban la marcialidad de ese puñado de miembros de la Benemérita, que han llegado al Trópico para dejar bien alto el pabellón de caballería, bravura y arrojo que durante muchas páginas de nuestra Historia ha portado la Guardia Civil española.

Encabezaba la breve parada la banda de cornetas y tambores de la Guardia Territorial en uniforme de gala. A continuación, y tras su oficialidad, desfilaba la sección.

Este episodio, aparte de otros valores, tiene para nosotros el fundamental de haber podido comprobar de visu la simpatía que ha despertado en nuestra Ciudad, tanto para el elemento residente como para el nativo, la llegada de estos agentes del orden y de la Ley que visten uno de los más honrosos uniformes que el mundo haya conocido.

Y este es nuestro perfil de este mes. Hemos señalado la máxima actualidad. Una noticia caliente aún en el momento de sentarnos a la máquina.

Bata, Septiembre, 1.959.

FIESTAS PATRONALES EN EBEBIYÍN A LA VIRGEN DE BEGOÑA

Preparativos: —Tiempo hacía que la prensa con sus artísticos programas de festejos y la radio de Bata a través de sus ondas sonoras iban estusiasmando los ánimos de estas gentes Ebebiyínes, y por concomitancia, las de otras regiones. Era necesario que los programas y realizaciones festivas en honor de la Sma. Madre de Dios, la Virgen de Begoña, superaran los años anteriores. Las circunstancias de este año lo exigían.

El Administrador Regional Sr. D. Basilio Olaechea, primer artífice de estas fiestas, siempre atento al menor detalle, « no paraba » en expresión de puro castellano. ¿ Pasó algunas noches en blanco ? Tal vez. Pero como era por amor a su Virgencita..

Tampoco se durmió en la butaca de la desprecupación el Capellán primero del Santuario R.P. Eugenio Legarda ni sus dos ayudantes, embarcados en la misma empresa, R.P. P.P. Antonio Abaunza y Antonio Batrío. Los tres C.M.F. No faltaron en esta santa emulación las manos delicadas de las Madres de Jesús—María que con su exquisito gusto transformaron el presbiterio y el camarín de la Virgen en una antesala del cielo. No en vano se gastaron más de 2.000 ptas, en flores y floreros de la última novedad aparecida en el arte poético y fragante de la florería. La Iglesia había ganado mucho en los últimos meses en ornamentación y mueblaje. Los grandes ventanales de madera habían sido sustituidos por otros metálicos, lo mismo que las puertas de entrada. El coste de las 16 ventanas de hierro y las 3 puertas del mismo metal alcanzaron la suma respetable de 125.000 ptas, sin contar fletes y embalajes.

Merecen párrafo aparte las obras realizadas detrás del altar mayor para la construcción del camarín de la Virgen. Hubo necesidad de añadir un cuerpo de edificio de 11 por 4 m. para poder construir una escalera que alcanzara el camarín y poder así saciar los deseos de los devotos, de estampar fervientes besos a la Madre común la Virgen de Begoña. Una preciosa decoración junto con una acertada iluminación natural indirecta convierten al camarín de alabastro en un trozo de cielo. La adquisición de la Imagen de la Sma. Virgen de Begoña, que es de talla con su camarín de alabastro y demás accesorios han costado más de 100.000 ptas. Todo fué recaudado por el Administrador Sr. D. Basilio Olaechea, principal promotor de esta idea, entre el elemento europeo y amistades. La direc-

ción de estas obras corrió a cargo del R.P. Superior a quien echó una mano firme e inteligente el ayudante de ingenieros, comerciante de esta plaza, Sr. D. Manuel Velasco.

Primeras vísperas: —Ebebiyín, la ciudad fronteriza por doble partida, vióse como nunca en su corto historial, agasajada por los habitantes de sus Demarcación. Los días 13, 14 y 15 de Agosto fueron de máxima conglomeración. A ellos contribuyeron, en gran manera, factores imponderables. Al atardecer del día 13 llega el Exmo. y Rdmo. P. Francisco Gómez C. M. F. Vicario Apostólico de Fernando Poo y Obispo Titular de Sinna para dar realce a las fiestas patronales y conferir el Sacramento de la Confirmación a más de 1.000 cristianos.

También llega de visita a últimas horas del día 14 el Exmo. Sr. Gobernador General D. Faustino Ruiz acompañado del Ilmo. Sr. Subgobernador D. Manuel Cervera y otras altas jerarquías. Por unos días quiso ser Ebebiyín la capital de la Guinea Española.

Otro factor que contribuyó a enaltecer las fiestas y atraer a los del bosque en grandes avalanchas hacia la ciudad, fué sin duda, la careada corrida de toros en el virginal ruedo de Ebebiyín, cosa nunca vista por la mayoría de los nativos de aquende y allende las fronteras del Camerún y Gabón franceses, quienes no dejaron escapar la ocasión que se les brindaba de ver a un Español enfrentarse por propia voluntad con un toro. Buena y acertada lección para aquellos días. Si pueden contra toros de afilados cuernos, ¡ cuánto más podrán con toros sin cuernos. ! Ni faltaron otros sobresalientes atractivos profanos como verbenas de alta y baja sociedad, cenas a la americana, salones improvisados de baile, juegos atléticos y gimnásticos, concursos de belleza negra y otros divertimientos de menor altura.

Aurora Festival—Con presagios de lluvia amanecía el día 15. Alguien pensó ser el causante de este cefiudo amanecer el grupo improvisado de cantores entusiastas de Minang, que al frente de su Catequista, derramaba sin tasa arpegios de ruiseñor cansado por las pistas que conducen al Santuario de Begoña. Si el vulgo no miente, la Banda de música de Artes y Oficios de Bata vióse obligada a rendir homenaje y dejar paso libre en sus pasacalles de aurora, a esa avasalladora coral de cantores y cánticos inéditos. Así

se expica el siniestro ceño del amanecer del 15. Perdidos los últimos gorjeos en las ondas etéreas, la mañana avanzaba más optimista. Y a las afueras de la población se organizaba la magna concentración de devotos de la Virgen que se prestaban a hacerla escolta en su triunfante entrada por las calles de Ebebiyín.—Iba a conquistar sus corazones y a fe que lo consiguió. Abre el paso una columna motorizada. Escoltan a la imagen unidades de la Guardia Colonial. El cortejo avanza. La Virgen complacida esparce sus bondades y sus ojos de cielo por aquel ingente mar de devotos que cantan, rezan y lloran. Entra en la ciudad sin los signos de su realeza. Quiere conquistar a sus hijos con el amor de su Corazón de Madre, no con el amor de su Corazón de Reina. Avanza la procesión, pero avanza más la emoción, el fervor, el entusiasmo..

Bendición y Coronación de la Imagen:—Llega la comitiva a la plaza del Santuario. El Exmo. P. Obispo asistido por los Diáconos de honor RR. PP. Barrio y Bolopá se dispone a bendecir y coronar la Imagen N. Sra. de Begoña. El acto reviste panorama de cielo. Un tablado, diseñado y construido por el R. P. Legarda sirve de escenario para la ceremonia religiosa. Son Padrinos de la Coronación de la Imagen el Sr. Administrador D. Basilio Olacenea y su esposa Dña. Margarita de la Peña. Leídas por el Rmo. P. Obispo las oraciones del ritual, los Padrinos presentan sendas coronas del Niño Jesús y su Madre al Exmo. Sr. Gobernador General, quien a su vez las deposita en manos del Sr. Obispo oficiante. Y ante la expectación de miles de fieles y gentes venidas de todas las latitudes de nuestra Guinea Continental es coronada la bella Imagen de la Virgen de Begoña como Reina de Ebebiyín y su Región. Desde estos solemnes momentos los Hijos de esta Demarcación tienen su Patrona, Reina y Madre. Y a los acordes de la Salve Monserratina es entronizada la Sagrada Imagen en su Santuario y colocada en su regio y esbelto trono.

Acto seguido es oficiada por el R. P. Antonio Abauza, asistido por el R. P. Antonio Barrio de Diácono y el Rdo. D. Epifanio Bolopá de Subdiácono, una Misa Solemne, interpretando la Escolanía de Begoña, con exquisito sentido musical, « Te Deum laudamus » de Perosi a 2 voces, bajo la dirección de la Religiosa de Jesús—María, Madre Inés.

Y termina la función religiosa desgranando una vez más el fervoroso pueblo la consagrada alegría a su Patrona.

« Virgen de Bagoña,—Madre de mi Dios,
Extiende tu manto—Y cobijanos »

Presencia de España en Africa:—Esta parece ser la nomenclatura más propia para archivar en los anaqueles de la Historia Guineense el acto religioso—patriótico realizado en la plaza del Santuario después de la Santa Misa.

De pie sobre una tribuna de estilo tropical, bordada con los colores de la España auténtica, están nuestras primeras Autoridades civiles y religiosas.

El Exmo. Sr. Gobernador General D. Faustino Ruiz, en nombre del Caudillo, Generalísimo Francisco Franco, en reconocimiento de los méritos contraídos en la obra de Evangelización llevada a cabo en estos territorios en cooperación con los Misioneros H. del I. Corazón de María, impone sobre el pecho de su Excia. Rdma. Francisco Gómez, Vicario Apostólico de Fernando Poo y Obispo Titular, de Sinna, la **gran Cruz de la orden de Africa** ante un enorme gentío que aplaude con espontaneidad y emoción. También se impone parecida condecoración al Sr. Subgobernador D. Manuel Cervera.

Y como Hijos que somos de un mismo Padre que está en los cielos, no pudo faltar la nota tal vez más simpática de toda la jornada, nota de hermandad de un pueblo de gran sentido católico que se apresta con santo orgullo a extender sus brazos civilizadores de dos mundos para dar un amplio abrazo a estas gentes hasta fundirlas en un solo bloque sin distinción de razas, colores e idiosincrasias con idénticos derechos y obligaciones.

No otra cosa significó la imposición de otras condecoraciones al maestro nacional D. Isidoro Abaga y al agricultor D. Manuel Nguema, como modelos de la labor realizada en estos territorios en la enseñanza y agricultura bajo la sabia Dirección del Gobierno General de esta Provincia Guineense.

Y como colofón de este acto de hermandad religiosa—patriótica, su Excia. el Sr. Gobernador General hace uso de su autorizada palabra, pronunciando un discurso transcendental en el que, con visión certera, nos expone los problemas difíciles con los que hay que enfrentarse debido a la creación reciente de las dos nuevas Provincias Españolas en estos territorios de la Guinea con las denominaciones oficiales de Provincia de Fernando Poo y Río Muni.

Ebebiyín—I—IX—1959

Antonio BARRIO C.M.F.

EL CORAZON DE MARIA EN ALUM.

Día 30 de Agosto de 1959. Una alegre caravana de coches se dirige a ALUM, pueblo indígena de la Demarcación de BATA. Esta tarde un tanto cilirosa de Agosto va a ser una jornada de gloria para el Corazón de María y para el pueblo de ALUM de historial religioso y cordimariano.

El alma e iniciador de este homenaje de amor al Corazón de María ha sido el Rvdo. P. José PLAJA. c.m.f., Encargado de la iglesia de S. JOSE de ALUM.

Para no restar esplendor a la festividad del Corazón de María en BATA, decidió el Rvdo. P. José PLAJA trasladar la fetividad externa del Corazón de María en ALUM al último domingo de Agosto; y pidió la cooperación activa de las diversas comunidades y colegios religiosos de la población de BATA.

Y en efecto todos cooperamos gustosos a dar realce a esta simpática fiesta. A las tres y media de la tarde una devota muchedumbre llenaba la iglesia de S. JOSE de ALUM. Destacaban en primer término un nutrido grupo de Jefes de los pueblos limítrofes, presididos por ALFONSO NGUEMA, Jefe de ALUM. Lucían todos un vistoso uniforme blanco con banda de color rojo igualda. En lugar destacado estaban las archicofrades del Corazón de María de ALUM, niños y niñas de dicho poblado, nutridas y selectas representaciones de las comunidades y colegios de la Misión Católica, Hermanos de S. Juan Bautista de LA SALLE, Reverendas Madres del Colegio y Hospital, y un numeroso grupo de niñas de la Escuela Oficial de BATA, dirigidas por las Srtas. TERESIANAS.

La Misa cantada y solemne fué oficiada por el Rvdo. P. Nicolás Preboste, Superior de la Misión de BATA, ayudado por los R.R. P.P. Teodoro CRESPO e Isidro PELAEZ, de las Misiones de SANTA ISABEL y BATA respectivamente. Figura destacada y entusiasta era también, el veterano Hº Marcos de la iglesia, que ostentaba sobre su pecho la gran CRUZ de la ORDEN de AFRICA.

La parte musical corrió a cargo de un grupo hombres, que interpretaron con brío la Misa de «ANGELIS» coreado por el pueblo. Nos acompañaron también un grupo de europeos venidos de BATA, para colaborar a la fiesta y grabar un indeleble recuerdo de la misma en vistosas fotografías.

Terminada la santa Misa inmediatamente se organizó una larga y vistosa procesión. Durante ella se alternaban los cánticos en castellano y en pamue. Terminó el acto religioso con un devoto besamano al Corazón de María. El R.P. Teodoro CRESPO dirigió unas palabras llenas de fervor y poesía. El homenaje de amor tributado al Corazón de María, dijo el orador, sin duda que abrá regocijado a todos los moradores del cielo que al oír nuestros cánticos se habrán asomado a las ventanas del cielo para contemplarnos a nosotros que desde la tierra entonábamos los mismos cantos que ellos al Corazón de María.

Antes de que aquella muchedumbre abigarrada se dispersara, las Srtas. Teresianas organizaron un sencillo y hermoso acto en honor de la Virgen. Consistió este en la representación escénica del MENSAJE de FATIMA por niñas de la Escuela Oficial de Bata.

Gustó por su sencillez y emotividad.

Así terminó esta jornada cordimariana, pletórica de fervor y entusiasmo, dentro de la sencillez y espontaneidad que le ha caracterizado.

ISIDRO PELAEZ. C.M.F.

BATA. 1 de Septiembre de 1959,

EFEMERIDES ANNOBONESAS

(Continuación)

Contestación a algunas preguntas. Al preguntarles si la pesca la verificaban con redes de arrastre, nos dijeron que no, que lo hacían con la humilde caña del paciente pescador de nuestros ríos y playas. El cebo que utilizan es la carnada, es decir, pescado vivo con preferencia la sardina— que capturan con redes y después las arrojan a un tanque, que hace las veces como de vivero. Los atunes y demás clases de pescados, son sumamente voraces y la sardina constituye para todos ellos un bocado exquisito en extremo. La prueba de ello la tenemos, que allí donde aparece un banco de sardinas o pequeñas agrupaciones de ellas, al momento se ven chapotear y saltar toda clase de pescados, devorando y persiguiendo a la inofensiva sardina. Claro, no había de resultar falso el refrán que dice "*que el pez grande se come al pequeño...*" Y eso que sucede en las aguas, bien tranquilas, o bien turbulentas del mar, sucede también en plena tierra seca donde al desgraciado que no tiene quien le ampare, todo el mundo tiene derecho para arrojarle chinitas, abusando de su triste condición...

¿Cómo conservan el pescado...? Creíamos lo conservarían entre bloques de hielo, pero nos dijeron que no empleaban ese método, sino que usaban el amoníaco. Los tanques del pescado, van rodeados de una verdadera red de tubos por donde circula el amoníaco y al descender la temperatura, el pescado se recubre de una capa de hielo, al estilo de lo que sucede con las frigoríficas modernas. La cabida máxima que admiten los tanques son 400 toneladas, que vendido al irrisorio precio de 10 pts. kilo (pongamos por caso) nos dan sus cuatro millonajos de pesetas, que no son moco de pavo... Si una lata de atún en aceite, que no llega a los doscientos gramos, nos cobran sus catorce y más pesetas, calcule el lector las latas que saldrán de cuatrocientas toneladas de atún y la montaña de pesetas que se hará con su venta...

Lo que tiene el saber aprovechar las cosas. Aquí, les dijimos, estos naturales cuando se les termina el cebo, aprovechan las vísceras de los pescados que cogen y no les falla la tentativa.

Nosotros nos valemos tan solamente del pescado vivo y por eso, tal como se captura el pescado, lo metemos en los tanques, sin despojarles de nada. Cuando llegamos al fin de nuestro viaje, las fábricas que se quedan con la pesca, hacen sus cambalaches. La carne buena para laterío y todo lo demás, para *hacer harina de pescado* y otras transformaciones, que saben los químicos modernistas. Bueno está el mundo para desperdiciar nada; hoy de todo se saca partido, aún de lo más abyecto y despreciable. En buen tiempo hemos venido al mundo...

¿Qué cantidad de pescado suelen coger cada día?... Los gastos del barco son muchos; pues entre *gasoil* para los motores, *amoníaco*, *lubrificantes*, sueldos a la tripulación y otras mil cosas más, se hace también necesaria una nivelación diaria de entradas. Esa nivelación la conseguimos cogiendo cada día *nuestras veinte toneladas*. El día que llegaron a nuestra Isla cogieron *ocho toneladas* y al siguiente día, antes de tomar rumbo hacia la Isla Sao Tomé, cogieron *otras cuatro toneladas más*. En total que el mar de Annobón les proveyó de *doce mil kilos de atún*, que para ser la vez primera que en ella pusieron sus pies, no está mal la faena. No todos los días van a ser lo mismo y unas cosas se compensan con otras.

No será la primera, ni tal vez la última. Como otro barquito de la misma Compañía anda por los mares del Sur, en la misma faena y estaban tan mal impresionados, les preguntamos, si pensaban establecer alguna base de pesca por estas latitudes... Nos dijeron que la Compañía había echado los ojos al nuevo Estado de Ghana y venían como tripulantes, dos indígenas de ese pequeño estado, para que se fueran imponiendo poco a poco para el día de mañana. De ser así confiamos verles de nuevo, pues no está tan lejos nuestra Isla. Por ellos supimos que habían mandado o llegado a Ghana una comisión de cuatro rusos para establecer relaciones comerciales. Eso les faltaba a los indígenas de Ghana, el tener maestros hábiles en enredos y en armar cizaña, allí donde caen. Allá ellos con sus nuevos doctores.

Una digresión muy en consonancia con las circunstancias actuales. Tanto el Capitán del pesquero, como el señor Oficial ingeniero, se quedaron admirados de la tranquilidad que se disfrutaba en la isla y de lo pacíficos que les resultaron sus habitantes. No acertaban a explicarse esta situación y preguntaron: *¿no hay por aquí ese espíritu de independencia, que corre los ánimos de las Colonias vecinas...?*

Aquí les contestamos, no hay mas que lo que han visto, *paz y tranquilidad y cada uno a su quehacer.* A nadie le ha ocurrido echarse de encima el dominio paternal, con que el Gobierno español ha tratado siempre y trata a sus colonizadores. Muy bien, nos contestaron, por estos isleños, pues los inflados vientos de independencia por lo que se vé y oye no terminan en otra cosa que en atropellos y en una más o menos velada esclavitud pero esclavitud en fin de cuentas causada por sus paisanos de raza, cuando con los blancos gozaban de libertad plena... Precisamente nos dijeron, hemos salido de un país en que la casi totalidad de sus habitantes son de la raza negra y a quienes el Gobierno norteamericano les ha ofrecido la independencia; pero ellos muy avisados han contestado, *que no quieren independencia, que ya están bien como están, dependiendo de los Estados Unidos... ¿Cuál es la causa de resolución tan extraña...?* Muy sencilla; la isla de Puerto Rico con sus dos millones de habitantes con sus nueve mil kilómetros cuadrados de extensión, con la abundancia de café, azúcar y tabaco que produce, no puede por sí misma llevar adelante sus industrias y agricultura. Por eso el Gobierno norteamericano, socorre anualmente a su colonia con *dos millones de dolares.* el día que admitan la independencia se quedan sin esos millones y dicen ellos. *para vivir de cualquier manera, preferimos estar dependientes a renunciar lo que lleva adelante nuestros negocios...* Muy bien por los indígenas puertorriqueños, merecen un aplauso cerrado y como saben muy bien donde les aprieta el zapato, por eso quieren que las cosas continúen así. El que esto leyere, no piense que lo que antecede es una invención nuestra—es hacerlos eco de los que están bien enterados de las cosas.

Y llegó nuestro invierno. A fines de Mayo se nos volcó encima la época de seca, con las consecuentes secuela y resultados de *vientos tríos y huracanados, descenso notable de temperatura,* que hacen apetecible al atardecer los lugares retirados y resguardados del viento. A esos bruscos cambios hemos de añadir un escasez notable de pescado, efecto de las *corrientes muy*

pronunciadas, oleaje excesivo muy movida, todo lo cual contribuye para que el pescado abandone la superficie y se refugie en zonas de mas tranquilidad. De aquí que al arrojar el anzuelo, como este se halla en continuo vaivén y agitación, el pescado no muerde el cebo con la naturalidad que lo hace cuando el mar está en calma. Es la seca, como el invierno de estas latitudes, dura para estos indígenas, ya que siendo el pescado para ellos como el pan de cada día que apaga y acalla el hambre, como para nosotros, al no disponer de él les hace soltar la expresión, *hambre, hambre...* Y no es que les falte yuca malanga, ñames y otros accesorios, sino porque no tienen con qué acompañar a esos manjares. Esa falta de pescado crea en ellos un gran vacío en el estomago, como el que nos crea a nosotros la falta de pan u otras cosas que de largo tiempo nos hemos acostumbrados a comer.

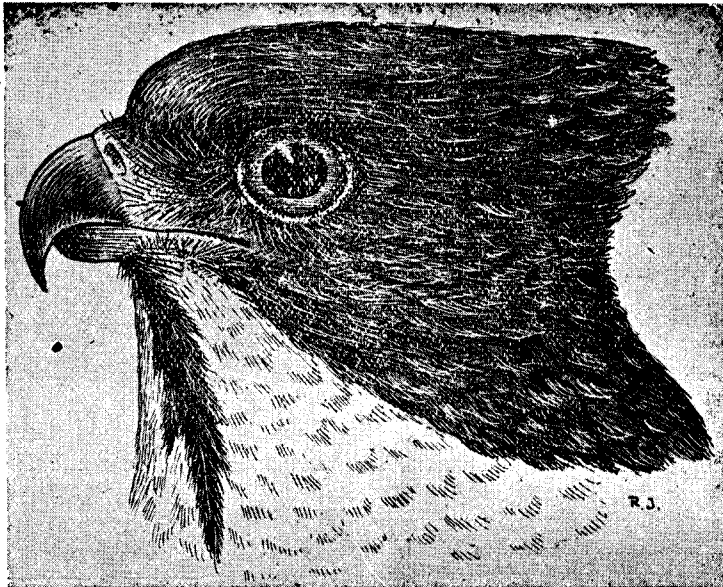
Comisión de naturalista botánicos. Con el Rio Francolí ha llegado una Comisión de estudiantes universitarios de la Universidad de Cambridge para estudiar la Fauna y Flora de esta Isla. Nuestro Gobierno y demás dignas Autoridades con muy buen acuerdo y obrando con caballerosidad y gentileza, ha puesto a su disposición dos casitas, que construidas por los años de 1938 o 39 para el personal de la Radio que se pensaba montar en esta Isla, hasta el presente podemos decir que no han tenido moradores, fuera de alguno que otro transente pasajero. Más comodidades de las que han hallado al utilizarlas, ni se pueden pedir y mucho menos exigir. Porque se les ha dado de *agua corriente en todas las habitaciones, cocina, lavadero y en todas las dependencias del servicio necesario para el aseo e higiene, personal.* Se las ha amueblado y habilitado con buen juego de sillas, mesas, armarios, lámparas y dos buenos petromax, camas y colchones. Más altruismo y delicadeza por parte de los que nos mandan, no se puede pedir.

Cambios de personal. Con el mismo vapor llegaron, el nuevo Delegado del Gobierno, adscrito a la Guardia Colonial, en la persona de Dn. Marcial Machado en compañía de su señora, mas la del señor Practicante Dn. Jose Julia y señora. Les deseamos gratísima estancia entre nosotros.

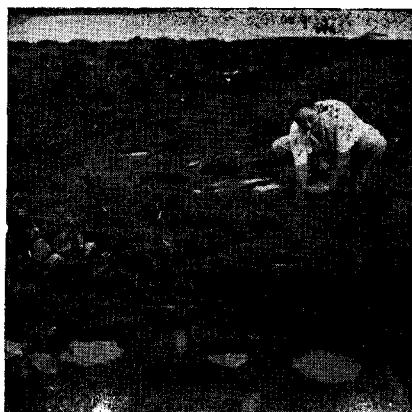
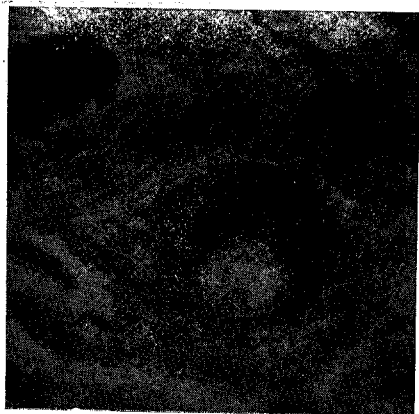
Cumplida su licencia, mejor dicho su campaña regresan a España Dn. Rodolfo Rodríguez Brito, Instructor de la G. C. y Dn. Francisco Gene que por cuatro meses ha estado al frente de la Sanidad de la Isla. Que tengan feliz arribo a la Península y hallen a todos su familiares a merced de sus deseos. Annobón 10-VII-1959 EPIFANIO DOCE C. M. F.



Aguila pescadora. (*Haliaeetus vocifer*). Es la verdadera águila pescadora de Africa, pero no del mar sino de los rios. En la Guinea Española no es muy frecuente; solo se la ve de cuando en cuando en los grandes rios Campo, Benito y Múni.



Aguila culebrera del Congo. (*Dryotriorchis spectabilis batesi*). Según Chapin. Vive en el interior de las selvas. Se alimenta de culebras, lagartos y ranas.



Los talleres de pulimentación de piedras abundan en Fernando Poo de modo extraordinario. Uno de los más característicos es este hallado por el Dr. Armando Liger, que aparece en la foto, consistente en hoyos circulares y ovalares y surcos grabados sobre un manto de lava. En el grabado de la derecha vemos un detalle de los hoyos con agua en el fondo.



Las rocas basálticas se cuarteán en grandes bloques derribados en las playas por el empuje del mar. Sobre ellos los antiguos habitantes de Fernando Poo grabaron verdaderos mosaicos de figuras, obtenidas al pulir en ellos los utensilios de piedra.

El momento español

LA POLITICA DE ORDENACION DE INVERSIONES

Se ha estimado que el volumen de la inversión no excede al de las posibilidades de nuestro ahorro y se ha señalado la cifra de ochenta y un mil quinientos millones de pesetas como volumen de inversión necesaria. Ello permitirá alcanzar en la actual coyuntura, mediante una eficaz selección de las inversiones, una tasa de crecimiento de la Renta Nacional de un cuatro por ciento respecto del año anterior y dentro de un marco de equilibrio financiero.

EN EL SECTOR AGRICOLA

Se persiguen tres objetivos: aumento de las exportaciones, impulsando la producción de aquellos artículos que vienen siendo de tradicional comercio exterior; sustitución de aquellas importaciones de alimentos y materias primas que actualmente pesan sobre nuestra balanza de pagos y que puedan producirse a precios adecuados en el interior; aumento de las producciones para poder atender al creciente consumo interior.

Las inversiones se han programado para conseguir en los cinco años próximos una disminución de las importaciones de alimentos desde los ciento veinte millones de dólares actuales a sesenta y cuatro millones. Respecto de las importaciones de materias primas para la agricultura, fertilizantes, carburantes, insecticidas, etc.,—así como en maquinaria, las necesidades de importación pasarían desde los sesenta millones actuales de dólares hasta cien millones, con lo cual podría continuar el proceso de expansión agraria para los años y períodos sucesivos.

EN LA INDUSTRIA

En el sector industrial, las inversiones programadas responden a los siguientes

objetivos: aumento de la producción de energía y de materias primas básicas, desarrollo de aquellas otras industrias que puedan incrementar las exportaciones. Entre estas últimas se ha previsto un aumento en las de extracción de minerales y vegetales, artículos fabricados, conservas vegetales y animales e industrias de la alimentación en general.

EN OBRAS PUBLICAS Y OTROS SECTORES

Se concede carácter preferente a las inversiones para el fomento del turismo, ya que en este sector son rentables a corto plazo. En cuanto a puertos, la acción atiende fundamentalmente a la modernización de su utillaje, dado que el número de ellos de que dispone España es suficiente para el desarrollo actual y en su proyección futura durante un período de diez o de quince años. Con una mejora en las instalaciones portuarias y una debida racionalización de sus operaciones, se mejorarían las posibilidades actuales del tráfico de mercancías entre un veinticinco y un treinta por ciento.

La atención para aeropuertos se ajusta al plan nacional aprobado por la ley de 26 de diciembre de 1.958 y se concreta a los de Madrid, Barcelona, Palma de Mallorca, Málaga, Gando, Ceuta y Melilla.

CONSUMO DE TABACO HABANO

De los 586 fabricantes de puros habanos que existen actualmente en Cuba 142 nos envían sus productos. En España se han fumado el año pasado unos 38 millones de puros fabricados especialmente en las vegas cubanas de Vuelta Arriba y Vuelta Abajo. Es nuestro país el primer consumidor de este principalísimo medio de exportación de la hermosa Perla de las Antillas, seguido de Estados Unidos.

LOS RESTOS MORTALES DEL PADRE CLARET Y LA CATEDRAL DE VICH

En mi reportaje anterior, en el que hablaba de los actos de Profesión religiosa de dos nativos, les había prometido algo concreto sobre los restos mortales del Santo Claret y sus reliquias, así como de las famosas pinturas de la Catedral de Vich. Asimismo les referí que un amable Hermano de la Congregación se ofreció servirme de cicerone, y gracias a esa gentileza pude verlo todo a satisfacción.

La Capilla de la Casa consta de dos reducidas naves. Una, la derecha, de mayor extensión que la otra; y en lo alto de ésta se encuentra depositado el cuerpo incorrupto del eximio Fundador, colocado en una urna de cristal con los marcos plateados, revestido con los ornamentos de Arzobispo. Para llegar a ella existe una escalera que rodea el altar. Sobre el vientre reposa el brazo izquierdo, mostrando claramente los huesos de la mano. El derecho lo están recorriendo por tierras de América. La cara está reconstruida de plata con la misma fisonomía del Santo. En la pared del lado izquierdo del altar, se encuentra inscrustada otra urna, conteniendo en un tubo de cristal el cerebro. Cientos de fieles visitan y rezan diariamente ante estas reliquias, que se aprecian en todas las fotos tomadas ante ellas. Después de haber sido trasladados desde Francia, tuvo también su historia, librándose de las profanaciones rojas, gracias a la diligencia de la familia Bantulá, agraciada hoy con un hijo sacerdote.

Saciada nuestra curiosidad, subimos al segundo piso de la Casa, en cuyo pórtico se encuentran expuestas otras reliquias y objetos personales del Santo Arzobispo.

Lo primero que se distingue es una

cama de madera, estilo siglo pasado, de dimensiones considerables, de cuando era estudiante y en la que fue probado con una fuerte tentación de impureza, por lo que después de haberla vencido airosamente fué felicitado por la Virgen. En una esquina descansa el cuerpo de un pupitre sobre el que se le apareció el demonio en persona, con nuevas intenciones de tentación y amenazas, al ser nombrado Arzobispo de Cuba. En un armario de vitrina se encuentran un Cuadro del Inmaculado Corazón de María que presidió la fundación del Instituto; un paraguas multicolor con el que se defendía de la lluvia en sus visitas Apostólicas; una toalla blanca, tejida por sus propias manos cuando niño en casa paterna; un manuscrito, en el que se deja ver los rasgos finos de una caligrafía impecable y claridad de estilo; la Bula Pontificia por la que fué nombrado Arzobispo; anillo y pectoral que usó en vida; una navaja de varios servicios; varias cucharas, tenedores y cuchillos de mesa; un Crucifijo de su habitación de seminarista.

Al lado de este armario y sobre un trípode está abierto un libro de visita; en la que también estampé mi firma.

LA CATEDRAL Y LAS PINTURAS DE SERT

Poco después, entre los actos del festejo de la Profesión descrita anteriormente, visito la Catedral.

Las pinturas de Sert, juntamente con Montserrat, Tibidado, el Pueblo Español, el Templo Expiatorio de la Sagrada Familia, la Fuente luminosa de Monjuich, la Costa Brava y Nuria, son las cosas que no perdonan los catalanes a los que han pasado por Cataluña, ¡y vaya si tienen razón!. Son vistas únicas en el mundo. Y ésta, con el ansia de ver la tierra

del autor del inmortal *El Criterio*, son la tercera razón que me impulsó al viaje.

Apenas penetro en el umbral del templo cuando espontáneamente se ofrece otro ciccone: esta vez es el guía oficial, y por cierto muy idóneo, como todos los de su clase.

El exterior no tiene nada importante. Es una de las tantas moles que caracterizan al estilo románico, de los que está llena la región. En cambio todas las paredes del interior están adornadas con cuadros pictóricos de pasajes evangélicos y bíblicos. Es indescriptible en unas simples cuartillas como éstas. Es una magnificencia del arte. Unas proporciones casi naturales, con una expresión tan viva que habla por sí sola. Es un pincel digno sólo de un prestigioso artista de fama internacional como es el catalán José M.^a Sert. Pintor de obras mundiales, tales como el famoso Hotel Waldorf Astoria de Nueva York, y otras obras de no menos nombradía en París, Ginebra, Mallorca y los paisajes del recibimiento de los Reyes Católicos a Colón, en las bóvedas del Ayuntamiento de Barcelona. Es una pintura monumental—empleando lenguaje técnico—torturada, por la expresión de sus movimientos; faltos de quietud, indicando una lucha tremenda. De ocre y sepia, sobre un fondo de color de oro.

La obra no está terminada ni se terminará, por eso de que la muerte se le da por segar a uno los días cuando menos lo desea, y hoy yace Sert enterrado en un pasillo del Claustro de la Catedral, del que hablaremos después.

Mi guía—con más propiedad, nuestro guía, porque en estos sitios históricos siempre están abarrotados de turistas—se ufana en darnos detalles, pero mejor se hubiera ahorrado energía, ya que aquello habla por su propia elocuencia. Son de estas obras que se comprenden

mejor contemplándolas que oír explicaciones. Me dicen que es la tercera vez que lo decora y cada una con modalidad distinta. La que antecede a ésta fué pasto de llamas, una de las barbaries del nefando comunismo, como si las iglesias fuesen centros de ideologías políticas.

Detrás del altar mayor me encuentro con una de las mayores joyas del arte mundial: es el retablo gótico de alabastro salvado milagrosamente de las llamas, del siglo doce pero creo que no tiene época y ni siquiera ha podido convencerme de que es una obra manual.

Salimos al Claustro; y qué sorpresa no me llevé cuando me encontré con la sepultura del filósofo de Vich, pues ignoraba este detalle. Un monumento digno de su alcuña dentro de la cultura del siglo XIX. Me emocioné profundamente, aunque me digan que me emociono por cualquier cosa: o soy demasiado vulgar o demasiado sensible.

Jaime Balmes no podía ser enterrado sino en un claustro gótico. Sus clásicas ventanas góticas con unas columnitas o baquetanes esbeltas y finísimas sobre las que descansan unas tracerías flamígeras, unidos por arquillos decorativos. Jamás conocí gótico tan perfecto, quizás porque no conozco nada, pero la verdad es que me quedé maravillado ante aquel poema arquitectónico.

Bajamos a la Cripta. Una joya sepultada durante siglos, descubierta hace 16 años. En su pared y con caracteres encarnados que sobresaltan las letras, 175 nombres de sacerdotes mártires de la Cruzada, de la Diócesis. Unas minúsculas columnas coronadas con capiteles, distintos unos de otros. Dos ventanas de alabastro transparentes dan luz al recinto. Al fondo una media columna con una superficie que servía de altar y unos

Información

Católica Africana

El problema de la dote en el Camerún

En diciembre de 1958 el arzobispo de Yaunde adoptó para su diócesis las siguientes y graves decisiones: 1) queda prohibido en adelante, con pena de pecado, a todos, el recibir una dote por una mujer que esté a su cargo: hija, hermana, sobrina o viuda heredada; 2) está prohibido hacer de intermediario o de testigo en el trato de la dote; 3) está prohibido discutir de palabra y por escrito, sobre las ventajas que pudieran creerse posibles en la dote.

Esta decisión del Prelado estaba conforme con el deseo expresado de abolir la dote en el 2º Congreso de Alcaldes y Jefes Municipales de Camerún celebrado en Yaunde un mes antes.

Con este motivo la prensa Católica, las organizaciones juveniles y demás movimientos se han manifestado en pro de un cambio en la legislación civil que exige la dote.

Según la ley, los ministros de culto no pueden celebrar el matrimonio religioso antes que el matrimonio civil, llegándose al absurdo de constreñir a los sacerdotes, en la celebración del matrimonio de sus fieles, a consentir un acto de venta de una persona humana.

Se esperaba con ansia la decisión en este asunto de la Asamblea Legislativa Camerunesa. Por fin el 9 de junio del presente año se reunió la Asamblea para iniciar el debate. La solución ha sido decepcionante para los católicos. De setenta diputados, solamente veinte asistieron a la Reunión en la que, después de una serie de discusiones de poca monta, se terminó difiriendo el asunto "sine die".

Veinte misioneros de Africa a la conquista de París

Con este título "Informations catholiques internationales" describe un hecho emocionante. La prensa cató-

El africano ante la moral católica

PARA ESPANTAR LADRONES

Iniciamos en este número las consultas sobre moral cristiana en Africa, previas las nociones dadas en números anteriores, en los que se resumió el concepto religioso del mundo africano.

Pregunta un catequista: Según nuestros costumbres es muy eficaz para proteger nuestras fincas contra los ladrones que intentan robar malanga o yuca, el colocar a la entrada de las plantaciones, sobre unos palos hincados en tierra, ciertos objetos supersticiosos que actúan sobre el ladrón, procurándole enfermedades en las piernas o en las manos.

Como ahora sabemos que estos objetos supersticiosos no pueden producir ningún daño, ya no creemos en ellos. Pero como vemos que en las fincas donde están puestos no roban tanto, preguntamos si podemos colocarlos con el único fin de proteger las fincas sin creer en ellos.

Respuesta: Dudo mucho que según vuestras costumbres no sigáis creyendo que esos palos poseen una fuerza especial para castigar al ladrón. Sobre todo cuando creéis que es necesario observar todo el ritual de ungientos y bendiciones para que tales objetos tengan eficacia. La mayoría de las mujeres que colocan esos palos es porque creen que son medicina contra los ladrones.

Por lo pronto, no es ningún pecado desear

LOS RESTOS MORTALES DEL P. CLARET...

(Viene de la página anterior)

arcos románicos embellecen su bóveda.

Lo que no acierto a comprender de todas estas obras antiguas es la perfección y elegancia con que están hechas, en relación con el tiempo.

Adyacente a la Catedral está el Museo episcopal que por falta material de tiempo me quedé con las ganas de verlo.

Manuel CASTILLO BARRIL

un castigo al ladrón, en legítima defensa de los propios bienes. Si se le sorprende en el acto de robar no habrá quien dude en su conciencia de que puede quitársele lo robado y darle el castigo merecido. Este castigo ha de ser justo y conforme al daño que podría ocasionar el ladrón. Se faltaría a la caridad si le deseáramos la muerte o una enfermedad que le durase toda la vida.

Si se cree que tales objetos producen de suyo enfermedades, solo con su presencia y por el ritual observado al confeccionarlos, es evidente que se trata de una creencia supersticiosa. Tales creencias están prohibidas por la moral cristiana. La moral cristiana nos obliga a ser amantes de la verdad. Por respeto a la verdad no podemos ser demasiado crédulos, asintiendo falsedades que fácilmente se descubren por no tener fundamento natural ninguno. En general estas creencias y vanas observancias no pasan de ser pecados veniales.

Pero si se cree que estos objetos producen enfermedades mediante la actuación de los espíritus que, invocados en esa forma, se personan en la finca, la custodian y castigan a los ladrones, se trata ya de una creencia espiritista prohibida por la Iglesia bajo pecado mortal. Solo podemos invocar a las almas y a los ángeles según el rito cristiano, e invocar a los demonios es pecado. Otros seres no existen en el otro mundo según los dogmas de la Iglesia.

Prescindiendo, sin embargo, de estas creencias, podrían colocarse tales objetos con el fin exclusivo,—según nos dice nuestro consultante,—de aprovecharnos de las vanas creencias de los otros y hacer que no entren en nuestras fincas mediante la sugestión que les producen tales objetos. Esto tampoco puede hacerse, porque es cooperar a la superstición y al menos exteriormente damos muestras de que creemos en ella. Nuestra acción es causa de pecado en los otros y no hay ninguna razón para poner necesariamente tal causa. Podemos acudir a otros medios. No podemos apostatar exteriormente de nuestra fe aunque interiormente sigamos creyendo. Nunca, por lo tanto, podemos poner tales objetos en nuestras fincas.

lica de Francia se ha preocupado de los misioneros de Africa. Francia es un país muy amante de los misioneros de vanguardia. El gesto de Francia es un gesto auténtico de su espíritu misionero.

Se propuso fletar un avión para que los misioneros de Africa más distinguidos pasasen las Navidades en Francia, celebrasen entrevistas para los principales periódicos, recaudasen fondos que fuesen directamente a sus misiones y pudieran visitar al Santo Padre.

En total fueron 20 los misioneros que llegaron a París acompañados de cuarenta periodistas. Nueve pertenecientes al Africa Ecuatorial Francesa, seis al Camerún y cinco al Africa Occidental. Todos eran Padres menos un Hermano, el más anciano de ellos, que llegó al Congo Francés en 1904. Entre los misioneros había dos que habían ocupado puestos importantes: Mons. Bouchel que había sido Prefecto Apostólico en Fort-Lamy y que últimamente estaba de director de una Misión y Mons. Biechy que durante diez y siete años fue Vicario Apostólico de Brazaville y cuando comprendió que ya no tenía fuerzas para sustentar dicho cargo, dimitió para ir a fundar un puesto misional en el bosque a ocho horas de Brazaville. Fueron interesantes las declaraciones del Padre Durand, encargado de fundar una Misión en el barrio indígena de Poto—Poto, donde el hambre y la miseria produjo, no hace mucho, sangrientos sucesos. "En 1951, manifestó, comencé a decir la Misa en un Cinema en construcción. Había 60 personas los domingos, hoy son 3.000 adultos los que llenan un hangar de cuarenta y un metros de largo. Lo que he visto en Poto—Poto hace clamar al corazón en gritos de dolor. Cada día vientres torturados por el hambre, jóvenes ulcerados por la humillación y la desesperación, con la tentación del suicidio en su alma. Para sostener su Misión el Padre Durand se dedica a cultivar y vender flores.

DEL LIBRO

"Tres años en Fernando Poo" (1860-1863)**Religión**

No tienen ídolos, y lo único que yo he visto en la tribu de Basilé, es una choza expresamente fabricada para el culto de una divinidad de que no hay imagen ni simulacro, y a la que acuden sus adoradores antes de partir a la caza, o alguna expedición importante, y le ofrecen alimentos e invocan su protección, cantando y bailando.

Son también dados al fetichismo o adoración de objetos animados o inanimados, como piedras, pájaros, plumas, dientes, cuernos, etc., y a la creencia en buenos y malos espíritus; y así he visto en la entrada de los pueblos de Banapá, Basilé, Basupú, Pula, Culá, Fis-ton y otros, varias varitas de las que habían suspendidos algunos de estos objetos. No tienen idea ninguna de la inmortalidad del alma, y cuando se les preguntan por sus padres y abuelos, no responden sino que se han ido, sin poder expresar a dónde.

El padre misionero Campillo, que en sus tareas evangélicas ha llevado a Fernando Poo el espíritu de su ilustre predecesor el español San Francisco Javier, para vivir la vida de los salvajes, y conquistarlos a Jesucristo, ha ido a establecerse en Banapá, de cuya tribu es el consuelo y la Providencia. Es el mediador en sus contiendas, el médico en sus enfermedades, el consejero en sus conflictos, y el único europeo que posee su idioma; y a pesar del amor que le profesa la tribu, no ha podido obtener el asistir a la celebración de su culto

POR MUÑOZ Y GAVIRIA. MADRID. 1.871

celebrado en lo intrincado de aquellos bosques vírgenes.

Clima

Definir el clima de Fernando Poo, sobre el cual tantas y tan variadas opiniones se han expresado, es un objeto de altísima importancia. Mr. Bayle, (médico de Sierra Leona y el que sin embargo nunca visitó esta isla), en su libro titulado Enfermedades de Oriente de Africa, en la página 354 da una opinión muy desfavorable sobre la utilidad de conservar esta isla los europeos, por lo insalubre y mortal de su clima.

Por otro lado, el doctor Damille, que ha residido en ella; y es por consecuencia mejor voto para calificarla, combate esta aserción y asegura que generalmente es muy saludable, y que hablar mal de ella lo desmiente la experiencia. Las tierras bajas en algunas partes de Africa, incluyendo entre ellas la de Santa Isabel, son enfermizas, malsanas, y mortíferas por sus calenturas en ciertas ocasiones.

La costa occidental de Africa tiene dos estaciones: la estación seca y la estación lluviosa. Su época y su duración dependen de los grados de latitud y de longitud bajo los que está colocado cada país, es decir, que el sol arregla las estaciones; cuando llega al zenit trae la estación de las lluvias. Así, cuando las lluvias están en toda su fuerza en Senegambia, reina la estación de la seca en el ecuador,

(Continuará)

Retiro y Soledad

Retirarse es un verbo activo reflexivo. Su acción muere en aquél que la ejecuta o realiza. Se retira uno de un lugar, de un grupo, de una comunidad, de una multitud. Es un retirarse que a las veces supone, un punto de referencia, un destino. Luego un punto de origen y un término que es el fin de la retirada. Me viene al pelo, como miel sobre hojuela, la descripción hecha por un discípulo mío. "Día 21 de julio. Un fuerte aguacero se desencadenó de las nubes desde las doce de la noche hasta el amanecer. En este día recibí una carta en que se me decía que Pedrito, mi amigo de infancia, se había *retirado del campo a su casa* por la fractura de una pierna." El retirarse Pedrito *del campo a su casa* es un ejemplo que pone de manifiesto nuestro aserto. "Retirarse" y "retirada", he aquí las palabras claves. ¿Qué tiene que ver la "retirada" con la "soledad"? Si retirada está suponiendo el lugar de *dónde* y el lugar a *dónde*, *soledad*, término de la retirada, no hace referencia alguna al lugar físico. Si fuéramos a usar alguna palabrota, al estilo de los filósofos, diríamos que lo formal de la retirada como término es la *soledad*. Soledad, ausencia objetiva o subjetiva, el vacío y yo, vacío de algo, de alguien, no de Dios ni de mis pensamientos.

El bruto se marcha al retiro, no a buscar la soledad. En todo caso se retirará a la búsqueda de un pasto más apetitoso o huirá del palo que le ha herido y le escuece. Por eso, la búsqueda de la soledad lleva consigo ciertos aires de intencionalidad. "A veces dice X me da tanta rabia que me iría a un monte a llorar". Pero no se va a la soledad a traer

a la memoria sólo los sucesos que a uno le afectan desagradablemente para llorarlos o para dolerse de ellos. En ella tienen también cabida los sucesos placenteros que se agregan al campo de la afectividad y que se evocan y se renuevan para gustarlos de nuevo, para saborearlos, para paladearlos. En la soledad se proyectan las grandes ideas del futuro como el sol proyecta sus rayos para formar la bella aurora. En ella maduran espontáneamente, como por instinto, los filósofos, los pensadores, los artistas. Y es que se busca la soledad para que, vaciados de los hombres y de las cosas, no haya nada que estorbe el vuelo de la sutil mariposita del pensamiento, cuyas alas están siempre expuestas a romperse por cualquier movimiento impensado, por el ruido de los pies de un hombre que se acerca, por el ruido de la serhoja que cae o por el estallido de una piedra que se precipita en el estanque; cuando el poeta tenía bien enhiestos los tentáculos de su alma creadora.

El tema de la soledad te atrae por temperamento, por carácter; lo sé. Porque eres joven. Porque en ella resuelves los problemas de la humanidad y los tuyos; o por lo menos, finges resolverlos. La soledad, no cabe duda, constituye un momento muy a propósito para entablar diálogo y conversación con los moradores del otro mundo, entre los que descuellan, para tí, cristiano o cristiana, Dios y los espíritus de la luz, luminosos, radiantes, capaces de comunicar su luminosidad a todo el que vaciado de sí mismo—como lo hicieran los místicos—se acercara sin tacañerías ni miedos, generoso, con empuje y con ansias de

Al habla con el P. Esono

La preocupación por el fin del mundo en 1960 no solo existe en Guinea sino también fuera de ella. Interesa, por lo tanto, buscar, ante todo, su causa. Dicen que es el secreto de Fátima. Pero, lo más probable es que sea ese mismo DICEN, al que el miedo a la muerte repentina ha dado una importancia que no merecía. «Es un signo característico de nuestros angustiosos tiempos», ha declarado Monseñor Juan Venancio, actual Obispo de Leiria. Lo que llaman *secreto de Fátima* es un documento escrito y cerrado por Sor Lúcia en 1931. Se sabe que, a partir de la fecha en que lo entregó al entonces Obispo de Leiria, Monseñor Correia da Silva, no se ha abierto y que solo salió una vez de la caja fuerte donde está guardado para satisfacer a unos peregrinos americanos que deseaban fotografiarlo. Nadie lo ha leído. El mismo Monseñor, al recibirlo con expreso permiso de enterarse de su contenido, se negó a ello diciendo que «no quería adelantarse a la Virgen sino seguirla...» Igualmente han procedido sus sucesores. El mencionado Monseñor Juan Venancio dice categóricamente que «nunca se abrirá antes de 1933». En vista de lo cual creo poder afirmar que la causa de fijar el fin del mundo en 1960 es el miedo a presentarse en el tribunal de Dios con las cuentas en mal estado. *El secreto de Fátima* sigue siendo secreto. De él no se pueden sacar deducciones. Para que no nos presentáramos ante Dios en malas condiciones nos previno Jesucristo diciendo: «Estad siempre preparados porque a la hora que menos pensáis, vendrá el Hijo del hombre» (Lc.12,40). Preocuparse por el fin del mundo, en lugar de propagar la devoción al Inmaculado Corazón de María, hacer penitencia y rezar el santo Rosario, que constituyen la parte positiva del mensaje de Fátima, es perder miserablemente el tiempo. El fin del mundo, como castigo por los pecados de los hombres, es una negación de la perfección de los mismos, inevitable, además, como consecuencia de la contingencia de los seres. Se ve que por el egoísmo en que están envueltos muchos hombres se piensa más en lo que se teme que en lo que ayuda a ser mejor. Se olvida que la verdadera base de todo acto humano no ha de ser el temor sino el amor. Pues mientras éste construye siempre, aquél destruye, detiene al hombre en su camino de perfección y lo desvía luego al abismo. El amor lanza siempre hacia la meta final. Por eso, si las naciones hubiesen derrochado sus capitalazos y su actividad en proporcionar a todos, los medios de vida de que necesitan y no en material bélico, hubieran conseguido ya la verdadera paz. La que pregona el vencedor en la tribuna después de la última batalla, no es paz, sino su ficción. No hay verdadera paz externa sin la interna. Por lo tanto, cumpla cada cual con sus deberes religiosos y sociales y desaparecerá de las conciencias el temor por el fin del mundo en 1930.

total entrega. Pero de ninguna manera puede olvidar que serás lo que hayas incubado en tu soledad. Y aquí tiene vigencia el dicho, "dime qué amas y te diré quién eres", que retrotrayéndolo reza así: Dime qué piensas y te diré qué amas. Dime qué amas y te diré quién eres".

Y ahora tú, cualquiera que hayas tenido la humorada de seguirme en estas sinuosas y tortuosas y selváticas incursiones de la soledad, estas todavía a tiempo para recibir-la espada de doble filo de tu soledad. Para que cuando se te presente la oportunidad, usando de ella, te cortes optimista como las almas que se han entregado a un ideal grande. Acuérdate que, desde la soledad solitaria

de Concepción, unos niños juguetones como tú—dado caso que fueras niño te hablan desde su soledad empapada de Dios. "Acuerdate, dicen, cuando llegue tu soledad, que puedes trocar el objeto, quízás mezquino de la tuya, en el sublime de la nuestra. Tu soledad ha de hablarte siempre de lo grande, del pensador, del artista, del honor; de la justicia, de la amabilidad, del hombre de Dios, (y aunque un poco egoísticamente) de los niños empapados de la soledad de Dios aquí en esta zona, en donde en época lluviosa, la ceiba, el guayabo, el naranjo y la palmera, peinan niebla por canas. Sólo así la soledad de tu retiro será bellamente fecunda".

José BUAKI